

Kvalifikovaně na kvalifikace  
Evropa bez bariér

Kolektiv autorů:

Jana Kváčová  
PhDr. Marie Pavlů, CSc.  
RNDr. Jitka Ryšavá  
Ing. Michal Ševera, CSc.  
Bc. Jiří Šourek

Rozšířenou elektronickou verzi této publikace lze nalézt na stránkách: [www.euroskop.cz](http://www.euroskop.cz), [www.smgsro.cz](http://www.smgsro.cz), [www.socr.cz](http://www.socr.cz), [www.een.cz](http://www.een.cz) a [www.crr.cz](http://www.crr.cz). Rovněž je možné ji zdarma získat na CD-ROMu na adrese: SMG, spol. s r.o., Geologická 2, Praha 5, 152 00. Publikace je též k dispozici na vládním informačním portálu o EU [www.euroskop.cz](http://www.euroskop.cz) a v síti regionálních Eurocenter ve všech krajských městech.

Při zpracování textu publikace byly využívány webové stránky v ní uvedené. Autoři upozorňují čtenáře, že text byl zpracován v létě roku 2009. Odráží proto tehdejší situaci a nemůže obsahovat žádné změny, k nimž došlo po jeho vydání. Také všechny zdroje z internetu, které autoři v brožuře použili a citovali, jsou uvedeny s odkazy platnými v létě 2009.

Autoři děkují Mgr. Zuzaně Šonkové z Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy a Ing. Jiřímu Dornňákovi, obchodnímu radovi Velvyslanectví ČR v Rakousku, za cenné připomínky.

© Kolektiv autorů, 2009  
© SMG, spol. s r. o., Praha, 2009  
ISBN 978-80-254-5290-5

# Kvalifikovaně na kvalifikace - Evropa bez bariér

Obsah:

Úvod	6
1. Úvod do problematiky	8
1.1 Prioritní oblasti českého předsednictví	8
1.2 Kvalifikace - jedna z důležitých bariér na jednotném trhu	9
1.3 Směrnice 2005/36/ES	11
1.4 Přehled související české legislativy	12
1.5. Pomocné nástroje pro prokazování kvalifikací	13
2. Problematika kvalifikace při usazení v jiných členských zemích	16
2.1 Obecné zásady	16
2.2 Založení podniku či živnosti v regulované činnosti v jiných členských zemích	19
2.3 Zaměstnání v regulované profesi v jiných členských zemích	21
2.4 Postup při proceduře uznání kvalifikace	21
2.5 Seznamy regulovaných profesí a uznávacích orgánů v členských zemích EU	22
2.6 Odpovědi na časté dotazy	25
2.7 Praktické příklady	29
3. Problematika kvalifikace při přeshraničním poskytování služeb osobami samostatně výdělečně činnými (OSVČ)	33
3.1 Rozdíl mezi přeshraničním poskytováním služeb a svobodou usazení	33
3.2 Nová pravidla nastavená směrnicí 2005/36/ES - procedura ohlášení a ověření	36
3.3 Postup při ohlášení kvalifikace v členských zemích EU	38
3.4 Rozdělení regulovaných profesí v členských zemích na ty, kde stačí ohlášení, a na ty, kde je třeba ověření	58
3.5 Postup při ověření kvalifikace	61
3.6 Odpovědi na časté dotazy	63
3.7 Praktické příklady	65
4. Závěr - shrnutí	70
5. Strukturovaný seznam internetových odkazů	71
Informace o EU	71
Legislativa Evropských společenství	72
Legislativa ČR	72
Stránky českého předsednictví	72
Informace o kvalifikacích – obecně	73
Informace o kvalifikacích v jednotlivých zemích	74
6 Přílohy	78

# Úvod

Vážení čtenáři,

před nedávnem skončilo významné období, kdy Česká republika předsedala Radě Evropské unie a jako motto si zvolila „Evropa bez bariér“. Stále však existuje řada bariér, které brání plnému uplatňování čtyř základních svobod vnitřního trhu EU, svobodě pohybu osob, zboží, služeb a kapitálu. Kvalifikace a jejich uznávání, ohlášení či ověření často představují právě jednu z překážek pro plné fungování především volného pohybu osob a služeb.

Aby bylo možné tyto překážky snadněji překonávat, připravil autorský kolektiv, především z řad sítě Enterprise Europe Network, publikaci, kterou držíte v ruce. Příručka vznikla za finanční podpory odboru informování o evropských záležitostech Úřadu vlády ČR a přináší souhrnné informace, jak postupovat v oblasti odborných kvalifikací a souvisejících procedur v případě, že podnikatel nebo zaměstnanec chce vykonávat svoji činnost v jiné zemi EU v regulovaném povolání.

Příručka je určena především institucím zaměřeným na podnikatele a studentům se zájmem o uplatnění na vnitřním trhu EU, ale i širší veřejnosti. V publikaci lze vedle obecnějších informací nalézt i seznamy regulovaných profesí v zemích EU, detailní postupy pro proceduru ohlášení výkonu regulovaného povolání (dále jen „ohlášení kvalifikace“) při přeshraničním poskytování služeb, seznamy těch profesí, u nichž se při přeshraničním poskytování služeb uplatňuje složitější postup předběžného ověření kvalifikace, řadu užitečných kontaktů apod.

Všechna tato témata a jejich důležitost vplynuly z dlouhodobé spolupráce realizátora projektu - firmy **SMG, spol. s r.o.** s podnikateli, kteří mají zájem rozšířit své aktivity do jiných zemí EU, i se studenty snažícími se o uplatnění na vnitřním trhu EU.

Příručka se zabývá problematikou odborné kvalifikace v zemích Evropské unie. Přestože obdobná pravidla platí i pro země Evropského hospodářského prostoru - EHP (Norsko, Island, Lichtenštejnsko) a Švýcarsko, publikace tyto státy nepokrývá a zveřejněné informace na ně lze aplikovat pouze omezeně.

Obsah odborné publikace a doprovodné texty odrážejí aktuální stav v dané problematice. Avšak i přes maximální snahu

autorského a redakčního týmu nemohou být předkládané informace považovány za úplné a vyčerpávající. Překlady jednotlivých profesí do českého jazyka nejsou závazné, jedná se pouze o překlady pracovní. Informace obsažené v publikaci nemohou být vnímány jako jakkoliv závazný výklad příslušných ustanovení právních řádů jednotlivých členských zemí Evropské unie. Uživateli příručky doporučujeme, aby svoji činnost v zahraničí náležitě konzultovali s odborníky na místní systém.

Autorský a redakční tým získával informace pro tuto publikaci především od kontaktních míst pro kvalifikace v členských zemích EU a z dostupných veřejných pramenů. Využity byly též kontakty v rámci sítě Enterprise Europe Network. Významnou součástí textů jsou odkazy na nejrůznější zdroje – ať už státní instituce nebo informační servery. Přestože použité veřejné zdroje byly pečlivě vybírány, vydavatel této publikace nemůže nést jakoukoliv odpovědnost za informace z těchto externích zdrojů. Internetové odkazy uvedené v publikaci jsou aktuální k 31. srpnu 2009, případné následné změny na uvedených serverech již nemohly být zachyceny.

Velkým přínosem příručky je množství konkrétních příkladů, což objasňuje a prakticky vysvětluje mnohdy komplikované konkrétní procedury v jednotlivých zemích.

# 1. Úvod do problematiky

## 1.1 Prioritní oblasti českého předsednictví

Hlavní prioritní oblasti českého předsednictví byly definovány jako „3E“, to znamená Ekonomika, Energetika a Evropská unie ve světě (anglicky Economy, Energy, External Relations).

V ekonomické oblasti byl kladen velký důraz především na:

- zvyšování konkurenceschopnosti Evropské unie,
- efektivní a rozumné řešení finanční a hospodářské krize,
- pokračování v liberálních reformách rozpočtu a politik EU, zejména společné zemědělské politiky,
- rozvoj všech svobod vnitřního trhu, zlepšování administrativního prostředí pro podnikání.

V dokumentu vydaném na konci června 2009 „Výsledky českého předsednictví v Radě EU“ bylo české předsednictví shrnuto takto:

*„Česká republika si před začátkem předsednictví zvolila hlavní programové priority vyjádřené třemi „E“: Ekonomika, Energetika a Evropská unie ve světě. Okolnosti ukázaly, že šlo o témata navýsost aktuální a platná, a to nejen pro první polovinu roku 2009. Jde o oblasti, ve kterých bude i do budoucna nutné vyvíjet maximální společné úsilí, aby EU i v dobách nestability obstála a dokázala být pro své občany přínosem. EU a její členské státy by přitom měly v co největší míře využívat možnosti, které integrační projekt přináší, a společně pracovat na odstraňování překážek, které plnému využití tohoto potenciálu brání.“*

V **hospodářské oblasti** předsednictví reagovalo na aktuální problémy vyplývající z finanční krize a hospodářské recese. Bylo dosaženo zásadní shody na společném a koordinovaném postupu a jednoznačném odmítnutí protekcionismu. V oblasti legislativních opatření bylo umožněno uplatňovat sníženou sazbu DPH u místně poskytovaných služeb s vysokým podílem lidské práce, byla schválena úprava tří nařízení ke strukturálním fondům a Fondu soudržnosti, která přispějí k urychlení čerpání prostředků z unijního rozpočtu. Byla též provedena revize nařízení o založení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci, jejímž cílem je efektivněji podpořit pracovníky, kteří přišli o zaměstnání v důsledku hospodářské krize. Dále byly přijaty změny v regulaci

finančních trhů a dohledu nad nimi. Evropská rada v červnu 2009 poukázala na úspěšnost těchto opatření a zdůraznila nutnost pokračovat v realizaci opatření definovaných v Evropském plánu hospodářské obnovy.

V **energetické oblasti** ukázala lednová krize dodávek ruského zemního plynu do Evropy nutnost společného postupu EU. Předsednictví se dále zaměřilo na kroky zvyšující energetickou bezpečnost EU v dlouhodobějším horizontu, kde bylo posíleno financování projektů v této oblasti.

V oblasti priority **Evropská unie ve světě** se potvrzuje dlouhodobý předpoklad, že pokud chce EU obstát v celosvětové soutěži, musí se rozhodně chopit své role globálního aktéra a na poli mezinárodní politiky hrát takovou roli, která odpovídá jejímu hospodářskému a politickému potenciálu.

### **„Evropa bez bariér?“**

Přestože jednotný trh Evropské unie byl spuštěn již v osmdesátých letech minulého století, jeho fungování není bezproblémové a stále existuje řada bariér, se kterými se musí občané potýkat. Jedná se především o překážky legislativní povahy, kdy stále ještě existuje řada národních schémat, specifických požadavků a byrokratických postupů. Mezi další překážky lze zahrnovat především problémy s nedostatkem hodnověrných informací a nedostatek vzájemné důvěry.

## **1.2 Kvalifikace - jedna z důležitých bariér na jednotném trhu**

Členské státy mají v oblastech neharmonizovaných právními předpisy Evropských společenství (ES) plnou pravomoc stanovit vlastní podmínky týkající se odborné kvalifikace pro zahájení a výkon odborné činnosti - povolání na svém území a jsou oprávněny jako doklad o této odborné kvalifikaci vyžadovat předložení diplomů, či jiných osvědčení. Rozdílné požadavky na odbornou kvalifikaci pro výkon určité činnosti v různých členských státech však vytvářejí významné překážky volného pohybu osob.

V Evropské unii existují velmi rozdílné požadavky týkající se kvalifikace. Míra regulace v jednotlivých členských zemích je rovněž značně odlišná. Jako příklad velmi liberálního přístupu lze uvést skandinávské země, kde existuje pouze několik desítek

regulovaných povolání. Naopak Rakousko, Německo, ale také České republika se řadí k zemím, kde jsou regulovány stovky profesí!

Další velký problém je způsoben faktem, že se liší vlastní definice obsahu jednotlivých regulovaných povolání. V různých členských zemích mívá jedno povolání odlišný název a velmi často také různý rozsah. Systém uznávání odborných kvalifikací zavedený směrnicí 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací však počítá také s možností žádat o uznání částečné kvalifikace. Částečná kvalifikace je upravena zejména z toho důvodu, že v jednom členském státě stačí třeba jen část kvalifikace potřebné pro výkon určitého povolání v jiném členském státě.

Kvalifikace a jejich různorodost stále ještě představují znatelnou bariéru na vnitřním trhu EU. Dle výroční zprávy SOLVIT (střediska řešícího problémy s fungováním vnitřního trhu) z roku 2008, je problematika odborných kvalifikací druhou nejčastěji uváděnou oblastí, kde se občané a podnikatelé setkávají s překážkami. Tato oblast tvoří 22 % všech řešených případů, navíc v roce 2008 došlo k jejich velkému nárůstu - o 47 % oproti roku 2007.

V zásadě je nezbytné rozlišovat mezi dvěma základními pojmy - **uznáváním odborné kvalifikace** (tedy způsobilosti k výkonu profese) a **uznáváním odborného vzdělání** (jinými slovy doložitelně ukončeného vzdělání).

- ⇒ **Uznávání odborné kvalifikace (tzv. profesní uznávání)** se zaměřuje na posouzení znalostí a schopností konkrétní osoby, přičemž tyto znalosti a schopnosti sice mohou být doloženy dokladem o formální kvalifikaci (vzdělání a přípravě), ale také mohou být doloženy dokladem o faktickém výkonu dané činnosti nebo jiným dokladem. Výsledkem procesu profesního uznávání je rozhodnutí o tom, zda dotyčná osoba má dostatečné znalosti a schopnosti, aby mohla vykonávat konkrétní povolání nebo činnost.
- ⇒ **Uznávání odborného vzdělávání (tzv. akademické uznávání)** lze definovat jako uznávání diplomů, kvalifikací nebo částí studijních programů jedné (domácí nebo cizí) vzdělávací instituce jinou vzdělávací institucí. Obvykle je takové uznání považováno za základ pro přijetí na další studium v druhé instituci nebo jako uznání umožňující určitý druh výjimky z povinnosti opakovat studium některých částí programu.

Tato publikace se dále bude věnovat pouze **problematice odborné kvalifikace**.

### **1.3 Směrnice 2005/36/ES**

V Evropské unii se uplatňuje tzv. *mechanismus obecného systému vzájemného uznávání odborných kvalifikací*.

Základní pravidlo stanoví, **že občan EU, jenž získal pro výkon dané činnosti odbornou kvalifikaci v jednom členském státě EU, může v zásadě tuto činnost vykonávat i v ostatních členských zemích**. Toto pravidlo platí i tehdy, pokud se požadované vzdělání a příprava v jednotlivých členských zemích do určité míry liší v době trvání či v rozsahu. Omezení tohoto pravidla je možné pouze z důvodu naléhavého veřejného zájmu a pouze v míře nezbytné k zajištění ochrany tohoto naléhavého veřejného zájmu.

Pro některé vybrané a jasně definované obory existuje *systém automatického uznávání*. Jedná se především o obory, které byly dříve upraveny tzv. oborovými směrnici (viz část 2.1) a u nichž dochází k harmonizaci již ve fázi odborné přípravy.

Nová směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací do velké míry změnila přístup k uznávání kvalifikace v zemích EU. Především nahradila řadu předchozích směrnic upravujících jednak obecný systém uznávání kvalifikací, jednak příslušné oborové směrnice. Členské státy měly dvouletou lhůtu (do října 2007) pro převedení této směrnice do svých právních řádů. V ČR se tak stalo přijetím zákona č. 189/2008 Sb., který novelizoval zákon č. 18/2004 Sb., o uznávání odborné kvalifikace a další související zákony:

[http://www.msmt.cz/uploads/uznavani\\_kvalifikaci\\_a\\_vzdelani/Vyhlaseni\\_uplneho\\_zneni\\_final.doc](http://www.msmt.cz/uploads/uznavani_kvalifikaci_a_vzdelani/Vyhlaseni_uplneho_zneni_final.doc).

Je nutno podotknout, že řada členských států tuto lhůtu nesplnila a novou směrnicí dosud neimplementovala nebo to učinila s velkým zpožděním.

Směrnice se skládá ze šesti hlav:

- ⇒ Hlava I - Obecná ustanovení
- ⇒ Hlava II - Volné poskytování služeb

- ⇒ Hlava III - Svoboda usazování
- ⇒ Hlava IV - Pravidla pro výkon povolání
- ⇒ Hlava V - Správní spolupráce a odpovědnost za provedení
- ⇒ Hlava VI - Jiná ustanovení

Zcela **nově je problematika kvalifikací upravena u přeshraničního poskytování služeb (hlava II)**. V oblasti regulovaných profesí u podnikatelů - OSVČ (*u vyslaných pracovníků - tj. zaměstnanců firmy - se ohlášení ani ověření nevyžaduje!*) se **neaplikuje systém uznávání kvalifikace**, tak jako při usazení v jiné členské zemi, ale uplatňují se dva zcela nové postupy.

- Prvním z nich je **ohlášení odborné kvalifikace**, které je ze zákona vyžadováno u všech regulovaných činností. Podnikatel vyplní ohlašovací formulář, doplní jej povinnými přílohami a zašle na příslušný uznávací orgán v členské zemi, kde hodlá přeshraničně poskytovat služby.
- Druhý postup se nazývá **ověření odborné kvalifikace** a uplatňuje se pouze u profesí, jejichž výkon může představovat značné riziko pro bezpečnost, zdraví a život lidí. Kladné rozhodnutí o ověření odborné kvalifikace je vydáno, pokud žadatel doloží, že splňuje soubor požadavků na odbornou kvalifikaci nebo vlastní doklad o dosažené kvalifikaci, který je v EU automaticky uznáván. Pokud úřady nedoručí uchazeči své stanovisko do 3 měsíců, postupuje se tak, jakoby uznávací orgán vydal kladné vyjádření. V podstatě se jedná o obdobnou proceduru jako pro uznání kvalifikace (popsanou v kapitole 2), ale kompetentní orgány v členských státech mají omezenou tříměsíční lhůtu pro vydání rozhodnutí.

## **1.4 Přehled související české legislativy**

Příslušné předpisy Evropských společenství (především směrnice 2005/36/ES) jsou zapracovány do zákona č. 18/2004 Sb., o uznávání odborné kvalifikace, který upravuje postup správních úřadů, profesních komor a veřejnoprávních zaměstnavatelů při uznávání odborné kvalifikace a jiné způsobilosti.

Mezi další zákony, které s tímto zákonem úzce souvisejí, patří zákon č. 95/2004 Sb., o podmínkách získávání a uznávání odborné způsobilosti a specializované způsobilosti k výkonu zdravotnického povolání lékaře, zubního lékaře a farmaceuta a zákon č. 96/2004

Sb., o podmínkách získávání a uznávání způsobilosti k výkonu nelékařských zdravotnických povolání a k výkonu činností souvisejících s poskytováním zdravotní péče a o změně některých souvisejících zákonů, zákony č. 588/2004 Sb., a 189/2008 Sb., kterými se mění zákon č. 18/2004 Sb., zákon č. 21/2006 Sb., o ověřování shody opisu nebo kopie s listinou a o ověřování pravosti podpisu a o změně některých zákonů.

Zákon č. 18/2004 Sb., o uznávání odborné kvalifikace vedle obecnějších věcí jako jsou např. základní pojmy a zásady pro uznávání kvalifikací obsahuje stupně dokladů o formální kvalifikaci, postup uznávacího orgánu při uznávání odborné kvalifikace či odborné praxe. Stejně tak obsahuje podmínky pro vykonání rozdílové zkoušky a adaptačního období. V dalších hlavách se zákon zabývá uznáváním jiné způsobilosti (bezúhonnost, apod.), řízením o uznání odborné kvalifikace, právními účinky uznání odborné kvalifikace či výkonem veřejné správy v oblasti uznávání odborné kvalifikace. Zákon také upravuje administrativní spolupráci orgánů členských států EU a přestupky, které může fyzická osoba v souvislosti s tímto zákonem spáchat.

## **1.5. Pomocné nástroje pro prokazování kvalifikací**

### **Europass - užitečný nástroj ke zlepšení mobility na trhu práce EU**

Europass je v zásadě souborem dokumentů, které potvrzují kvalifikaci a kompetence a přispívají tak ke zlepšení pracovní a studijní mobility na evropském trhu práce.

Europass se skládá z těchto pěti dílčích dokumentů:

- Europass – životopis,
- Europass – jazykový pas,
- Europass – mobilita,
- dodatek k diplomu,
- dodatek k osvědčení.

Základem je evropský životopis (*Europass – životopis*), ke kterému se ostatní dokumenty Europassu dle potřeby připojují. Záleží pouze na rozhodnutí občana, jaké z nich si pořídí. Životopis se vyplňuje v libovolném jazyce EU a nepotvrzuje jej žádná třetí strana. Je možné jej vyplnit v tištěné podobě nebo elektronicky v různých jazycích na evropském portálu Europassu:

<https://europass.cedefop.europa.eu/instruments/cv/step0.do>.

*Europass – jazykový pas* je dokument poskytující přehled o úrovni znalostí a zkušeností dosažených v jednom či více cizích jazycích. Vyplňuje se na základě sebehodnocení dle evropských standardů: (<http://europass.cedefop.europa.eu/europass/home/hornav/Downloads/CEF/LanguageSelfAssessmentGrid.csp>).

*Europass – mobilita* zaznamenává evropskou studijní stáž, kterou držitel absolvoval od začátku roku 2005. Jde např. o studijní pobyt v rámci výměnného programu, odbornou praxi v zahraničí, dobrovolnou práci v nevládních organizacích apod. Dokument vyplňují na žádost účastníka vysílající a hostitelská organizace v jazyce dle dohody všech stran, tedy účastníka a obou organizací.

*Dodatek k diplomu* je doklad připojený k vysokoškolskému diplomu. Nijak nenahrazuje původní diplom, má za úkol usnadnit jeho řádné posouzení a uznání v zahraničí.

*Dodatek k osvědčení* je doklad připojený k osvědčení o dosaženém odborném vzdělání. Má za cíl usnadnit pochopení významu osvědčení ve třetích zemích. Na rozdíl od předchozích dokumentů se vztahuje ke kvalifikaci držitele, ne k jeho osobě. Je tedy totožný pro všechny osoby se stejným odborným vzděláním. Dodatek k osvědčení nenahrazuje původní osvědčení, má za úkol usnadnit jeho řádné posouzení a uznání v zahraničí.

Pro bližší informace o Europassu lze využít stránky Národního centra Europass Česká republika (<http://www.europass.cz>).

Europass není cestovním dokladem. Smyslem Europassu je překonávat obtíže spojené s mobilitou občanů. Slouží tedy občanům, kteří se z jakýchkoliv příčin stěhují, k rychlejšímu zabydlení a usazení se v novém prostředí. Zejména jim pomáhá najít si práci odpovídající dosažené kvalifikaci či zkušenostem nebo se přihlásit ke studiu dle jejich možností a potřeb. Europass je tedy určen všem občanům, kteří chtějí studovat nebo se uplatnit na evropském trhu práce. Pořízení Europassu je bezplatné. Stejně tak je dobrovolné, občanům se pouze nabízí možnost dokumenty Europassu využít.

Kromě členských států EU se s Europassem můžeme setkat také v zemích EHP (Norsko, Island, Lichtenštejnsko) a ve Švýcarsku. Dále také i v Chorvatsku a Turecku, kandidátských zemí EU. Europass si mohou pořídit i státní příslušníci třetích zemích, pokud mají trvalé bydliště v EU.

## **Mezinárodní síť zabývající se uznáváním akademického a odborného vzdělávání**

### **Síť ENIC**

Na základě Lisabonské úmluvy o uznávání vysokoškolských kvalifikací z roku 1997 a rozvoje postupů a praxe při uznávání kvalifikací byla Radou Evropy a organizací UNESCO založena síť ENIC (European Network of National Information Centres on Academic Recognition and Mobility). Tato síť je tvořena národními informačními centry signatářských států Evropské kulturní úmluvy a evropskými členy organizace UNESCO.

Síť ENIC podává informace o diplomech či titulech získaných v zahraničí, o systémech vzdělávání členských států či o příležitostech pro studium v zahraničí včetně informací o možných půjčkách či stipendiích.

### **Síť NARIC**

Síť NARIC (National Academic Recognition Information Centres) byla založena Evropskou komisí v roce 1984. Je zaměřena na zjednodušení akademického uznávání diplomů a porovnávání doby studia. Síť je součástí komunitárního programu SOCRATES/ERASMUS, který podporuje mobilitu studentů, pedagogů a zaměstnanců vysokoškolských institucí.

Bližší informace lze najít na webových stránkách <http://www.enic-naric.net/> nebo na stránkách <http://www.naric.cz/>.

## 2. Problematika kvalifikace při usazení v jiných členských zemích

### 2.1 Obecné zásady

V případě založení podniku či živnosti v jiném členském státu, kde dotyčný podnikatel bude vykonávat činnost, která je v této zemi regulovaná (vázaná), je nutné žádat o **uznání kvalifikace** u příslušných institucí v této druhé zemi (hostitelský členský stát). Příslušné orgány daného členského státu posoudí a uznají (případně neuznají) jeho kvalifikaci, eventuálně mu uloží splnění dalších podmínek, *tzv. kompenzačních opatření*. Stejným způsobem postupuje také zaměstnanec, který chce být zaměstnán v jiné členské zemi v regulovaném povolání.

⇒ **Kapitola I hlavy III** (hlava III se týká svobody usazování) směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací upravuje **tzv. obecný systém uznávání kvalifikací**. Jedná se o kvalifikace, které nejsou definovány v kapitolách II a III. Stanovuje, že *pokud je v hostitelské členské zemi (tj. v členské zemi jiné, než kde dotyčná osoba získala svoji kvalifikaci) povolání regulované, příslušné státní instituce umožní občanům EU z jiné členské země výkon povolání za stejných podmínek, jaké mají její státní příslušníci*. Aby došlo k uznání kvalifikace, žadatelé musejí ve svém domovském státě získat vzdělání, které je maximálně o jeden stupeň nižší, než je požadováno v hostitelské zemi. Pokud v domovské členské zemi není povolání regulované, ale je regulované v hostitelské zemi, musí žadatel prokázat, že toto povolání vykonával minimálně 2 roky během uplynulých 10 let.

#### **V EU je definováno pět úrovní profesní kvalifikace:**

1. Prokázání kompetence, která odpovídá obecnému základnímu a střednímu vzdělání, dokazující, že žadatel má obecné znalosti odpovídající této úrovni v dané členské zemi.
2. Certifikát, který dokazuje ukončené středoškolské vzdělání jak odborné, tak všeobecné (v ČR – maturita).
3. Doklad (diplom) o úspěšném ukončení vyššího odborného vzdělávání (tzv. post sekundárního vzdělávání) v trvání minimálně jednoho roku.
4. Doklad (diplom) o úspěšném dokončení vyššího odborného či vysokoškolského vzdělávání v trvání minimálně tří let.

5. Diplom o úspěšném dokončení vysokoškolského vzdělání v trvání minimálně čtyř let.

V některých případech hostitelský členský stát pro uznání kvalifikace uloží kompenzační opatření – buď rozdílovou zkoušku nebo adaptační období (práce pod dohledem) v délce maximálně tří let, přičemž si žadatel v zásadě může vybrat druh kompenzačního opatření. Toto opatření se uplatňuje, pokud:

- dosažené vzdělání je o 1 rok kratší než požadované vzdělání v hostitelské členské zemi,
- vzdělání je značně odlišné než požadované vzdělání v hostitelské členské zemi,
- regulovaná profese v hostitelské členské zemi obsahuje jednu či více regulovaných profesí, které neexistují v domovské členské zemi žadatele.

⇒ **Kapitola II hlavy III** směrnice se zabývá **automatickým uznáváním kvalifikace** na základě profesní praxe v některých průmyslových, řemeslných a obchodních aktivitách. V tomto případě se bere do úvahy především délka a forma profesní praxe v daném sektoru, přičemž k profesnímu vzdělání se přihlíží pouze, pokud je certifikováno.

Příslušné obory, jichž se kapitola II týká, jsou vyjmenovány v příloze IV směrnice a jsou dále rozděleny do tří seznamů. Pro obory pokryté **seznamem I přílohy IV (řada oborů od textilního průmyslu, přes chemický průmysl až po např. stavebnictví)** platí následující podmínky, přičemž kritéria v jednom řádku se uplatňují současně:

Kategorie	Roky praxe jako OSVČ nebo podnikatel	Roky praxe v zaměstnaneckém poměru	Roky profesního vzdělávání
OSVČ nebo podnikatel	6	-	-
OSVČ nebo podnikatel	3	-	3
OSVČ nebo podnikatel	4	-	2
OSVČ nebo podnikatel	3	5	-
Zaměstnanec (v řídicí funkci)	5 (kromě kadeřnictví)	-	3

Pro obory pokryté **seznamem II přílohy IV** (např. výroba dopravních prostředků či poštovní a telekomunikační služby) platí následující podmínky:

Kategorie	Roky praxe jako OSVČ nebo podnikatel	Roky praxe v zaměstnaneckém poměru	Roky profesního vzdělávání
OSVČ nebo podnikatel	5	-	-
OSVČ nebo podnikatel	3	-	3
OSVČ nebo podnikatel	4	-	2
OSVČ nebo podnikatel	3	5	5
Zaměstnanec	5	-	3
Zaměstnanec	6	-	2

Pro obory pokryté **seznamem III přílohy IV** (např. restaurace a hotely či rekreační služby) platí následující podmínky:

Kategorie	Roky praxe jako OSVČ nebo podnikatel	Roky praxe v zaměstnaneckém poměru	Roky profesního vzdělávání
OSVČ nebo podnikatel	3	-	-
OSVČ nebo podnikatel	2	-	nespecifikováno
OSVČ nebo podnikatel	2	3	-
Zaměstnanec	3	-	nespecifikováno

⇒ **Kapitola III hlavy III** směrnice se zabývá automatickým uznáváním kvalifikací ve vybraných oborech (dříve upraveno oborovými neboli sektorovými směrnicemi):

- Lékař,
- zdravotní sestra a ošetřovatel,
- zubní lékař,
- veterinární lékař,
- porodní asistentka,

- farmaceut,
- architekt.

Každý členský stát automaticky uznává profesní diplomy získané v jednotlivých členských zemích dle seznamů dokladů v příloze V směrnice. Směrnice také stanoví minimální požadavky na odbornou přípravu pro výkon výše vyjmenovaných profesí.

## **2.2 Založení podniku či živnosti v regulované činnosti v jiných členských zemích**

V případě, že si chce podnikatel založit podnik, pobočku či živnost v povolání, které je v příslušné zemi regulováno, musí si zažádat o **uznání kvalifikace**.

- Pojem **regulované povolání (nebo regulovaná činnost)** označuje *jakoukoliv výdělečnou činnost, pro jejíž výkon jsou v příslušné zemi právním předpisem stanoveny požadavky, bez jejichž splnění nemůže osoba toto povolání či činnost vykonávat (kvalifikační požadavky, případně bezúhonnost, zdravotní způsobilost a další).*

V případě, že je činnost regulovaná v jiném členském státě, je vhodné **zažádat o osvědčení o odborné kvalifikaci a výkonu předmětné činnosti v ČR** dle ustanovení § 29a zákona č. 18/2004 Sb. na Ministerstvu průmyslu a obchodu České republiky a požadovaná fakta doložit příslušnými doklady. Jedná se např. o výuční list, doklady dokazující délku praxe (např. daňové přiznání, faktury apod.) či výpis z trestního rejstříku. U všech dokladů - s výjimkou výpisu z rejstříku trestů - stačí obyčejné kopie, u rejstříku trestů je nutný buď originál či ověřená kopie, v obou případech ne starší než 3 měsíce.

Další informace o uznávání kvalifikace a formulář žádosti o osvědčení jsou k dispozici na:

<http://www.mpo.cz/dokument46454.html>.

### **Kontakt:**

#### **- pro osobní podání a konzultace:**

Ministerstvo průmyslu a obchodu ČR

obor živností

Politických vězňů 20

112 49 Praha 1

### - pro písemná podání:

Ministerstvo průmyslu a obchodu ČR  
odbor živností  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1

Vydání osvědčení trvá (při doložení všech požadovaných dokladů) maximálně 1 měsíc a je zpoplatněno dle zákona o správních poplatcích částkou 1000 Kč. **Osvědčení je dále třeba přeložit do jazyka hostitelské země a spolu s dalšími požadovanými doklady zaslat na příslušný uznávací orgán do zahraničí** a zaplatit příslušný poplatek. Uznávací orgán kvalifikaci ve stanovené lhůtě posoudí. Výsledkem je rozhodnutí, zda je uchazeč odborně způsobilý vykonávat činnost v hostitelské členské zemi. Pokud je podnikateli kvalifikace uznána, není třeba o uznání žádat ve stejném státě v budoucnu znovu.

⇒ Seznam kontaktních míst v jednotlivých zemích EU je k dispozici zde:

[http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/docs/contact-points/info-points\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/docs/contact-points/info-points_en.pdf).

Seznam regulovaných povolání v jednotlivých členských zemích včetně kompetentních orgánů pro uznávání konkrétních profesí je k dispozici zde:

[http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/regprof/index.cfm?newLang=en](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/regprof/index.cfm?newLang=en).

*POZOR: Tento seznam však není zcela bezchybný, někdy se stává, že v něm některá regulovaná profese v některém členském státě není uvedena, nebo není uvedena zcela přesně!*

Proto je lepší si vše ověřit v seznamech regulovaných profesí z národních zdrojů jednotlivých členských států. Tyto odkazy (v elektronické verzi také úplné seznamy) jsou uvedeny v dalších částech brožury. Seznamy, které jednotlivé členské státy dávají na internetu k dispozici, jsou většinou v národním jazyce (národních jazycích) země a v angličtině. Anglický překlad není ovšem k dispozici ve všech případech, což pochopitelně může činit větší (v případě Maďarska) či menší (v případě Slovinska) potíže.

### **2.3 Zaměstnání v regulované profesi v jiných členských zemích**

V případě zaměstnání v regulované profesi u zaměstnavatele v jiné členské zemi postupuje uchazeč zcela analogicky jako podnikatel při zakládání firmy či živnosti. To znamená, že si ověří, zda je jeho profese v druhé členské zemi skutečně regulována v evropské či lépe v příslušné národní databázi regulovaných povolání nebo dotazem na kontaktní místo pro uznávání odborných kvalifikací. Tam si také vyhledá kontakt na příslušný uznávací orgán. Zažádá si o osvědčení o odborné kvalifikaci a výkonu předmětné činnosti v ČR na Ministerstvu průmyslu a obchodu ČR, žádost doplní potřebnými dokumenty a zaplatí poplatek 1 000 Kč. Vydané osvědčení si nechá přeložit do jazyka dané země, doplní jej dalšími potřebnými dokumenty dle požadavků uznávacího orgánu a odešle tamtéž. Uznávací orgán v dané lhůtě (není sjednocena) rozhodne a kvalifikaci uzná, nebo neuzná, případně uloží kompenzační opatření.

### **2.4 Postup při proceduře uznání kvalifikace**

Členské státy uplatňují následující postup pro uznání kvalifikace:

1. Žadatel si opatří žádost o uznání odborné kvalifikace – většinou v jazyce země, kde chce nově působit.
2. Žádost vyplní a přiloží k ní požadované doklady:
  - průkaz totožnosti,
  - doklad o odborné kvalifikaci - zahrnuje:
    - doklad o vzdělání a odborné přípravě,
    - doklad o výkonu předmětné činnosti,
  - doklad o jiné způsobilosti,
  - pro některé země (např. Rakousko) je nutné přeložené osvědčení o odborné kvalifikaci a výkonu předmětné činnosti (Rakousko vyžaduje ověřený překlad),
  - doklad o zaplacení správního poplatku.
3. Žádost předloží příslušnému uznávacímu orgánu (Ize vyhledat v databázi regulovaných profesí).
4. Uznávací orgán v dané lhůtě rozhodne. Po nabytí právní moci je úřad povinen vrátit uchazeči doklady, pokud byly předloženy v originále či ověřené kopii. Druhy rozhodnutí uznávacího orgánu:
  - uzná odbornou kvalifikaci,

- před uznáním požaduje kompenzační opatření (absolvování adaptačního období nebo složení rozdílové zkoušky),
  - zamítne žádost o uznání kvalifikace.
5. Proti rozhodnutí se lze odvolat.

## **2.5 Seznamy regulovaných profesí a uznávacích orgánů v členských zemích EU**

V zásadě existují dvě možnosti, kde hledat seznamy regulovaných profesí. První cesta je server Europa, kde je databáze obecně dostupná v anglické, německé a francouzské verzi. Seznamy profesí pro jednotlivé země jsou pak uváděny v jazycích dané země s překladem do angličtiny. Na stránce lze najít upozornění, že pouze seznamy profesí v národních jazycích jsou autorizované. Stránky serveru Europa najdete na:

<https://webgate.ec.europa.eu/regprof/index.cfm?fuseaction=regProf.home>.

Tato databáze však obsahuje určité chyby a nepřesnosti, především se stává, že v něm nebývá uvedena určitá profese, přestože je v daném státě regulovaná. Členské státy mnohdy neprovádí pravidelně aktualizace dle změn národních legislativ.

Druhou možností jsou odkazy na seznamy regulovaných profesí z národních zdrojů na internetu ze všech zemí EU kromě Belgie, Itálie a Slovenska. Seznamy pro Belgii a Slovensko (u Slovenska - zastaralá verze, v létě 2009 se připravovala verze nová) jsou přiloženy v příloze elektronické verze publikace. Pro Itálii je připojen odkaz na seznam kompetentních orgánů, u každého kompetentního orgánu je uveden určitý výčet profesí, pro které je určen. Tento výčet však není kompletní.

### **Belgie** (anglicky a holandsky)

Seznamy regulovaných profesí lze najít v příloze elektronické verze této publikace.

### **Bulharsko** (anglicky a bulharsky)

<http://regprof.nacid.bg/eng/catprofeng.html>

### **Česká republika** (česky a anglicky)

<http://www.msmt.cz/mezinarodni-vztahy/databaze-regulovanych-povolani>

**Dánsko** (anglicky)

<http://en.ciriusonline.dk/recognition/regulated-professions/list-of-regulated-professions>

**Estonsko** (pouze estonsky!)

<https://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=13090988>

**Finsko** (anglicky)

[http://www.oph.fi/english/mobility/recognition\\_of\\_foreign\\_studies\\_and\\_qualifications/right\\_to\\_practice\\_a\\_profession](http://www.oph.fi/english/mobility/recognition_of_foreign_studies_and_qualifications/right_to_practice_a_profession)

**Francie** (anglicky a francouzsky, pracovní překlad do češtiny je v příloze elektronické verze publikace)

[http://www.ciep.fr/en/enic-naricfr/prof\\_a.php](http://www.ciep.fr/en/enic-naricfr/prof_a.php)

[http://www.ciep.fr/enic-naricfr/prof\\_a.php](http://www.ciep.fr/enic-naricfr/prof_a.php)

**Irsko** (anglicky)

<http://www.education.ie/home/home.jsp?maincat=17216&pcategory=17216&ecategory=28970&sectionpage=12251&language=EN&link=link001&page=1&doc=26573>

**Itálie** (anglicky)

Jedná se o seznam kompetentních orgánů se seznamem regulovaných profesí, za které odpovídají. Tento výčet regulovaných profesí však není kompletní.

<http://www.cimea.it/default.aspx?IDC=132>

**Kypr** (anglicky a řecky)

[http://www.mlsi.gov.cy/mlsi/dl/dl.nsf/dmlchart\\_detail\\_gr/2844DB2860C5E3A0C2256E86003DBA37?OpenDocument](http://www.mlsi.gov.cy/mlsi/dl/dl.nsf/dmlchart_detail_gr/2844DB2860C5E3A0C2256E86003DBA37?OpenDocument)

**Litva** (anglicky)

[http://www.skvc.lt/files/Qualificatio assessment/regulated\\_profes sions\\_table.pdf](http://www.skvc.lt/files/Qualificatio assessment/regulated_profes sions_table.pdf)

**Lotyšsko** (anglicky a lotyšsky)

[http://www.aic.lv/rec/Eng/prof\\_en/public/index.php](http://www.aic.lv/rec/Eng/prof_en/public/index.php)

**Lucembursko** (francouzsky )

<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2009/0156/a156.pdf>

**Maďarsko** (stránka v angličtině s odkazy na seznam regulovaných profesí a seznam kompetentních orgánů, tyto seznamy jsou však pouze v maďarštině)

<http://www.oh.gov.hu/hungarian-equivalence-and/recognition-of-foreign>

**Malta** (anglicky)

[http://docs.justice.gov.mt/lom/legislation/english/leg/vol\\_14/chapt451.pdf](http://docs.justice.gov.mt/lom/legislation/english/leg/vol_14/chapt451.pdf)

Někdy nelze otevřít, proto autoři tento seznam příkládají v příloze elektronické verze publikace, případně jej lze získat na tomto odkazu:

[http://209.85.129.132/search?q=cache:hKt2x-1JWFUJ:docs.justice.gov.mt/lom/legislation/english/leg/vol\\_14/chapt451.pdf+%22mutual+recognition+of+qualifications%22+site:.mt&cd=2&hl=cs&ct=clnk&gl=cz](http://209.85.129.132/search?q=cache:hKt2x-1JWFUJ:docs.justice.gov.mt/lom/legislation/english/leg/vol_14/chapt451.pdf+%22mutual+recognition+of+qualifications%22+site:.mt&cd=2&hl=cs&ct=clnk&gl=cz)

**Německo** (německy)

<http://www.anabin.de/xml/xmlStellenListen.asp?Gruppe=B>

**Nizozemsko** (anglicky a holandsky)

[http://www.nuffic.nl/international-organizations/services/professional-recognition/gereglementeerde-beroepen/copy\\_of\\_a-b-c-d](http://www.nuffic.nl/international-organizations/services/professional-recognition/gereglementeerde-beroepen/copy_of_a-b-c-d)

**Polsko** (anglicky a polsky)

<http://www.buwiwm.edu.pl/eu/public/db/index.php?lang=en>

**Portugalsko** (portugalsky)

[http://portal.iefp.pt/portal/page?\\_pageid=177,222075&\\_dad=gov\\_portal\\_iefp&\\_schema=GOV\\_PORTAL\\_IEFP](http://portal.iefp.pt/portal/page?_pageid=177,222075&_dad=gov_portal_iefp&_schema=GOV_PORTAL_IEFP)

**Rakousko** (německy)

[http://www.bmwfj.gv.at/NR/rdonlyres/2E6C938F-DCAA-42A6-AEFE-860E238A1551/0/Unternehmenst%C4%84tigkeitenreglementierteGewerbe02\\_09.pdf](http://www.bmwfj.gv.at/NR/rdonlyres/2E6C938F-DCAA-42A6-AEFE-860E238A1551/0/Unternehmenst%C4%84tigkeitenreglementierteGewerbe02_09.pdf)

**Rumunsko** (anglicky)

<http://www.nuffic.nl/nederlandse-organisaties/docs/beroepserkenning/romanian%20regulated%20professions%20list.pdf>

**Slovensko** (anglicky)

Seznam regulovaných profesí lze najít v příloze elektronické verze této publikace. Seznam je však zastaralý, v létě 2009 se připravovala nová verze, která v době psaní příručky nebyla k dispozici.

**Slovinsko** (slovensky)

[http://www.mddsz.gov.si/fileadmin/mddsz.gov.si/pageuploads/dokumenty/pdf/evidenca\\_regul\\_poklici\\_dej\\_190908.pdf](http://www.mddsz.gov.si/fileadmin/mddsz.gov.si/pageuploads/dokumenty/pdf/evidenca_regul_poklici_dej_190908.pdf)

**Spojené království Velké Británie a Severního Irska**

(anglicky)

<http://www.europeopen.org.uk/index.asp?page=12>

**Švédsko** (anglicky)

<http://www.hsv.se/qualificationsrecognition/regulatedprofessions.4.28afa2dc11bdcdc557480002186.html>

**Španělsko** (španělsky) - stránky 130 až 132

<http://www.boe.es/boe/dias/2008/11/20/pdfs/A46185-46320.pdf>

## **2.6 Odpovědi na časté dotazy**

*Co to znamená, že je určitá činnost regulovaná?*

Jedná se o činnosti či povolání, u nichž jsou právními předpisy upraveny podmínky přístupu k těmto činnostem, respektive formální kvalifikační předpoklady a podmínky jejich výkonu. Pokud takovéto podmínky stanoveny nejsou, jedná se o činnosti či profese volné neboli neregulované.

*Musím činit nějaké kroky týkající se kvalifikace, pokud se chci usadit v jiné členské zemi a moje činnost není v druhé členské zemi regulovaná?*

Ne, pokud vaše činnost není v zemi EU, kde se chcete usadit, regulovaná, nemusíte činit žádné kroky týkající se kvalifikace (tzn. nemusíte žádat o uznání profesní kvalifikace).

*Vztahuje se uznávání kvalifikace na všechny profese?*

Ne, vztahuje se pouze na činnosti či profese regulované v zemi, ve které se chce podnikatel usadit - založit podnik - případně zaměstnanec se chce nechat zaměstnat. Pokud daná profese není v příslušné zemi regulovaná, není třeba žádat o uznání kvalifikace.

*Jaký je rozdíl mezi akademickým a profesním uznáváním?*

Profesní uznávání se zaměřuje na posouzení znalostí a schopností konkrétní osoby, přičemž tyto znalosti a schopnosti mohou být doloženy dokladem o formální kvalifikaci (vzdělání a přípravě), ale také dokladem o faktickém výkonu dané činnosti nebo jiným dokladem.

Akademické uznávání lze definovat jako uznávání diplomů, kvalifikací nebo částí studijních programů jedné (domácí nebo cizí) vzdělávací instituce jinou vzdělávací institucí.

Tato publikace se zabývá profesním uznáváním.

*Jsou seznamy regulovaných činností či profesí stejné pro všechny členské země?*

Ne, seznamy regulovaných činností či profesí jsou v jednotlivých zemích EU značně odlišné. Některé země regulují velké množství činností (např. Německo, Rakousko, ČR), jiné regulují velmi omezený počet profesí (především skandinávské země). Také se do značné míry liší vlastní definice obsahu jednotlivých regulovaných povolání. V různých členských zemích mívá jedna profese odlišný název a velmi často také různý rozsah.

*Jak mohu zjistit, zda je moje činnost (jsem geolog) regulovaná v Polsku?*

K dispozici je databáze regulovaných profesí z polských zdrojů dostupná v angličtině a polštině:

<http://www.buwiwm.edu.pl/eu/public/db/index.php?lang=en>. V této databázi lze najít profesi geologa, to znamená, že tato profese je v Polsku regulovaná. Databáze taktéž u každé regulované profese obsahuje kontakty na kompetentní orgány, informační místa a odkazy na polskou a komunitární-evropskou legislativu. Stejně tak lze tuto regulovanou profesi najít v databázi na serveru Europa:

[http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=regProf.show&RPId=7219](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=regProf.show&RPId=7219).

*Je činnost geologa regulovaná i v Dánsku? A co v České republice?*

Ne, v Dánsku, činnost „geologa“ není regulovaná. Toto lze vyhledávat v seznamu regulovaných kvalifikací pro Dánsko (<http://en.ciriusonline.dk/recognition/regulated-professions/list-of-regulated-professions>).

Naproti tomu, v České republice je činnost „geologické práce“ regulovaná, což lze nalézt v databázi regulovaných kvalifikací a činností v ČR ([http://uok.msmt.cz/ru\\_list.php](http://uok.msmt.cz/ru_list.php)). Stejně informace lze nalézt i na serveru Europa:

[http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=profession.regProfs&profId=6630](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=profession.regProfs&profId=6630).

*Lze někde souhrnně najít, ve kterých zemích EU je činnost geologa regulovaná?*

Ano, na serveru Europa existuje databáze regulovaných profesí pro všechny členské země EU:

<https://webgate.ec.europa.eu/regprof/index.cfm?fuseaction=profession.index>. V ní lze vyhledat jednotlivé profese a zjistit, ve kterých zemích EU jsou určité profese regulované. POZOR, tato databáze však není zcela kompletní a správná a stává se, že některé kvalifikace v některých zemích v ní nejsou uvedeny, byť jsou v dané zemi regulované!!! Vždy je tedy žádoucí ověřit si data nalezená v této databázi i ze zdrojů jednotlivých členských zemí (viz část Seznamy regulovaných profesí a uznávacích orgánů v členských zemích EU), pokud existují.

*Mám zájem nechat se zaměstnat jako prodavačka v jiné zemi EU. Je tato profese někde regulovaná?*

Z dostupného pramene na serveru Europa

(<https://webgate.ec.europa.eu/regprof/index.cfm?fuseaction=profession.regProfs&profId=12312>) vyplývá, že profese prodavače-prodavačky je regulovaná pouze ve Slovinsku („prodávalec“). Pokud byste se tedy chtěla nechat zaměstnat ve Slovinsku, je třeba tam zažádat o uznání kvalifikace na kompetentní instituci, což je Ministerstvo hospodářství. Stejnou informaci lze nalézt i ve slovinské databázi regulovaných profesí: [http://www.mdds.gov.si/fileadmin/mdds.gov.si/pageuploads/dokumententi\\_pdf/evidenca\\_regul\\_poklici\\_dej\\_190908.pdf](http://www.mdds.gov.si/fileadmin/mdds.gov.si/pageuploads/dokumententi_pdf/evidenca_regul_poklici_dej_190908.pdf).

*Na koho se mám obrátit, pokud si chci nechat uznat kvalifikaci zedníka v Německu?*

V seznamu regulovaných profesí pro Německo:

<http://www.anabin.de/xml/xmlStellenListen.asp?Gruppe=B> si vyhledáte profesi „Maurer und Betonbauer - Meister in“. Prokliknete podtržený odkaz a získáte seznam řemeslných komor. Dle místa působení si vyberete příslušnou komoru, kterou oslovíte.

*Jak mám postupovat, pokud chci uznat kvalifikaci zedníka v Německu?*

Profese zedníka je v Německu regulovaná (viz odpověď výše). Na uznávací orgán - místně příslušnou řemeslnou komoru (viz odpověď výše) - zašlete vyplněnou žádost a zaplatíte správní poplatek. Žádost doplníte dalšími doklady, jako je kopie průkazu totožnosti, doklady o odborné kvalifikaci (doklady o vzdělání a odborné přípravě a doklady o výkonu předmětné činnosti) s překlady do němčiny. Velice vhodné je mít do němčiny přeložené osvědčení o odborné kvalifikaci, které vám za poplatek 1000,- Kč potvrdí na Ministerstvu průmyslu a obchodu. Uznávací orgán v dané lhůtě rozhodne a kvalifikaci vám buď uzná, nebo bude požadovat kompenzační opatření (absolvování adaptačního období nebo složení rozdílové zkoušky), případně vaši žádost zamítne.

*Co mohu dělat, pokud je moje žádost zamítnuta?*

Příslušný kompetentní orgán musí vydat své rozhodnutí písemně. Proti rozhodnutí se lze odvolat.

*Jsem malíř-lakýrník a mám tuto kvalifikaci uznanou v Německu. Uvažuji o tom, že bych si založil živnost v Rakousku. Musím žádat o uznání kvalifikace v Rakousku, nebo mi i pro Rakousko stačí kvalifikace uznaná v Německu?*

Pokud si založíte živnost v regulované profesi v jiné zemi EU, musíte ji vždy mít v příslušné zemi uznanou. To znamená, že vám uznání kvalifikace z Německa v Rakousku neplatí a musíte si kvalifikaci nechat uznat i v Rakousku. Dále musíte **před začátkem** prvně poskytnuté služby zaslat písemné ohlášení o poskytnutí služeb Spolkovému ministerstvu hospodářství, rodiny a mládeže (Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend, zkratka BMWFJ).

Na druhou stranu, pokud je vaše kvalifikace v některé zemi uznaná, toto uznání obvykle neztrácí svoji platnost a není třeba po uplynutí určité lhůty znovu o uznání kvalifikace pro tuto určitou zemi žádat.

*Jsem veterinární lékař a mám zájem pracovat v tomto oboru v Německu. Jak probíhá uznávání kvalifikace?*

Profese veterinárního lékaře spadá mezi skupinu profesí, u nichž se uplatňuje automatické uznávání profesních diplomů získaných v jednotlivých členských zemích. Pro tuto skupinu profesí jsou ve směrnici 2005/36/ES stanoveny minimální požadavky na odbornou přípravu.

Toto ovšem neznamená, že není třeba žádat o uznání kvalifikace v Německu. Na příslušný uznávací orgán, který lze opět nalézt v databázi:

<http://www.anabin.de/xml/xmlStellenListen.asp?Gruppe=B> se zašle žádost o uznání kvalifikace doplněná vysokoškolským diplomem. Uznávací orgán pak, pokud je diplom uveden v příslušném seznamu přílohy V směrnice, uzná kvalifikaci veterinárního lékaře automaticky. V opačném případě postupuje uznávací orgán dle zásad obecného systému uznávání odborných kvalifikací. Pro výkon tohoto povolání v Německu je ovšem nezbytná i dostatečná znalost němčiny.

## 2.7 Praktické příklady

### **Příklad 1 - Uznání kvalifikace kadeřníka při založení živnosti v Německu**

*OSVČ - kadeřnice - z ČR plánuje založit živnost v Německu. Co potřebuje splnit ohledně kvalifikace?*

Profese „kadeřník - Frisör“ je v Německu regulovaná, což je uvedeno jak v databázi na serveru Europa:

[http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=regProf.show&RPID=7786](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=regProf.show&RPID=7786), tak v německé databázi: <http://www.anabin.de/xml/xmlStellenListen.asp?Gruppe=B>.

Pokud si kadeřnice chce v Německu založit živnost, musí žádat o uznání kvalifikace. Žádost se podává na místně příslušnou řemeslnou komoru, kterou lze vyhledat na: <http://www.zdh.de/handwerksorganisationen/handwerkskammern/adressen.html>. Žádost je nutné doplnit dalšími doklady:

- kopie průkazu totožnosti
- doklady o odborné kvalifikaci (doklady o vzdělání a odborné přípravě a doklady o výkonu předmětné činnosti) s překlady do němčiny
- velice vhodné - do němčiny přeložené osvědčení o odborné kvalifikaci z Ministerstva průmyslu a obchodu ČR.

Řemeslná komora kvalifikaci uzná, neuzná, nebo bude požadovat kompenzační opatření. Pokud má kadeřnice kvalifikaci v Německu uznanou, toto uznání platí bez časového omezení a není jej třeba pro Německo obnovovat.

### **Příklad 2 - Uznání kvalifikace pekaře při založení živnosti v Rakousku**

*OSVČ - pekaře - z ČR má zájem otevřít si pekárnu v Rakousku. Potřebuje vědět, co má učinit ohledně kvalifikace.*

Profese „pekař - Bäcker“ je v Rakousku regulovaná, což si lze ověřit na serveru Europa:

[http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=regProf.show&RPID=4465](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=regProf.show&RPID=4465)

i v rakouské databázi regulovaných profesí:

[http://www.bmwfj.gv.at/NR/rdonlyres/2E6C938F-DCAA-42A6-AEFE-860E238A1551/0/UnternehmenstaetigkeitenreglementierteGewerbe02\\_09.pdf](http://www.bmwfj.gv.at/NR/rdonlyres/2E6C938F-DCAA-42A6-AEFE-860E238A1551/0/UnternehmenstaetigkeitenreglementierteGewerbe02_09.pdf).

Pokud si chce v Rakousku založit živnost, musí si na Spolkovém ministerstvu hospodářství, rodiny a mládeže zažádat o uznání kvalifikace: [http://www.bmwfj.gv.at/NR/rdonlyres/A65D7A4F-BCD9-483F-8CEC-27FCE137C195/0/I\\_9\\_Antraggem%C3%A4%C3%9F373cGewO1994\\_240209.pdf](http://www.bmwfj.gv.at/NR/rdonlyres/A65D7A4F-BCD9-483F-8CEC-27FCE137C195/0/I_9_Antraggem%C3%A4%C3%9F373cGewO1994_240209.pdf).

Formulář žádosti (k dispozici v příloze elektronické verze publikace i na internetu) vyplní v němčině, doplní dokumenty uvedenými níže a zašle na adresu ministerstva uvedenou v žádosti.

Potřebné dokumenty - vždy v originále nebo ověřené kopii s úředními překlady do němčiny:

- Doklad o občanství (musí se jednat o občana EU nebo Evropského hospodářského prostoru).
- Výpis z rejstříku trestů ne starší 3 měsíců.
- Osvědčení o odborné kvalifikaci a výkonu předmětné činnosti dle článku 7 odstavce 2 písmena b směrnice 2005/36/ES, které vydává Ministerstvo průmyslu a obchodu ČR (osvědčení EU, německy: EU-Bescheinigung).
- Potvrzení o dosavadním vykonání živnosti v ČR.
- Další doklady o kvalifikaci (např. o dalším školním vzdělání, výuční listy apod.).

Ministerstvo kvalifikaci uzná, nebo neuzná, případně žadateli uloží kompenzační opatření. Procedura uznání kvalifikace je v Rakousku zpoplatněna, stojí cca 25 eur.

### **Příklad 3 - Kvalifikace analytického chemika v Irsku**

*Analytický chemik z ČR má zájem pracovat v této profesi pro zaměstnavatele v Irsku. Jak má postupovat?*

Nejdříve si vyhledá, zda je kvalifikace „analytického chemika - analytical chemist“ v Irsku regulovaná, může použít databáze na serveru Europa:

[http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=regProf.show&RPId=62](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=regProf.show&RPId=62)

či databázi irskou:

<http://www.education.ie/home/home.jsp?maincat=17216&pcategory=17216&category=28970&sectionpage=12251&language=EN&ink=link001&page=1&doc=26573>.

Činnost je v Irsku regulovaná, takže musí žádat o uznání kvalifikace, pokud chce v tomto oboru v Irsku trvale působit jako zaměstnanec. Vyplní žádost o uznání kvalifikace (v příloze

elektronické verze publikace nebo na internetu níže), doplní ji potřebnými dokumenty a zašle ji na adresu Qualifications Recognitions uvedenou na:

[http://www.qualificationsrecognition.ie/recognition/rec\\_foreign\\_qual/app\\_form.html](http://www.qualificationsrecognition.ie/recognition/rec_foreign_qual/app_form.html), na této adrese lze stáhnout i příslušnou žádost.

Potřebné dokumenty:

- Ověřená kopie dokladu o kvalifikaci (diplom, certifikát apod.) v jazyce země, kde byl doklad vydán.
- Úřední překlad dokladu o kvalifikaci - do angličtiny nebo irštiny.
- Ověřená kopie seznamu složených zkoušek v jazyce země, kde byly zkoušky vykonány.
- Úřední překlad seznamu složených zkoušek - do angličtiny nebo irštiny.
- Doklad o změně příjmení - pokud existuje.
- Doklady o nižším vzdělání - pokud jsou potřeba.

Příslušný orgán kvalifikaci uzná, nebo neuzná, případně žadateli uloží kompenzační opatření. Procedura uznání kvalifikace je v Irsku na rozdíl od ostatních zemí bezplatná.

#### **Příklad 4 - Kvalifikace turistického průvodce v Polsku**

*OSVČ - turistický průvodce z ČR - má zájem usadit se v Polsku a začít zde podnikat ve stejné oblasti. Jak má postupovat pro uznání kvalifikace? Jaké další podmínky pro založení živnosti musí splnit?*

Kvalifikace turistického průvodce je v Polsku regulovaná, což lze ověřit jednak v polské databázi:

<http://www.buwilm.edu.pl/eu/public/db/index.php?lang=en>,

jednak v databázi na serveru Europa:

[http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=regProf.show&RPID=7084](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=regProf.show&RPID=7084). Je tedy třeba zažádat o uznání kvalifikace na polském Ministerstvu hospodářství.

Uchazeč vyplní žádost o uznání kvalifikace, doplní ji potřebnými dokumenty a zašle na tento kompetentní orgán.

#### **Adresa**

Ministerstwo Gospodarki

Ministry of Economy

pl. Trzech Krzyży 3/5

PL-00507 Warszawa

Poland

<http://www.mg.gov.pl/>

Tel.: 0048 22 693 50 00

Fax: 0048 22 693 40 48

E-mail: [bpi@mpips.gov.pl](mailto:bpi@mpips.gov.pl)

Aby si podnikatel mohl založit v Polsku živnost, musí splnit následující podmínky:

- Podnikatel musí být starší 18 let.
- Musí mít minimálně středoškolské vzdělání.
- Musí mít potvrzení od lékaře, že je schopen tuto činnost vykonávat.
- Musí absolvovat speciální teoretické a praktické školení u autorizované organizace a složit příslušnou zkoušku.

### **3. Problematika kvalifikace při přeshraničním poskytování služeb osobami samostatně výdělečně činnými (OSVČ)**

#### **3.1 Rozdíl mezi přeshraničním poskytováním služeb a svobodou usazení**

Abychom byli schopni rozhodnout, zda se jedná o přeshraniční poskytování služeb v jiné členské zemi, nebo zda je třeba se v druhém členském státě usadit – založit podnik či živnost – je třeba udělat si krátkou legislativní odbočku.

V Evropské unii fungují čtyři základní svobody pohybu – svoboda pohybu osob, zboží, služeb a kapitálu. Všechny byly zakotveny již ve Smlouvě o založení Evropského společenství, tzv. Římské smlouvě v roce 1957. Smlouva byla několikrát novelizovaná, dnes platí ve znění smlouvy z Nice. Smlouva o založení Evropského společenství ve znění smlouvy z Nice je k dispozici zde: [http://www.euroskop.cz/gallery/2/756-smlouva\\_o\\_es\\_nice.pdf](http://www.euroskop.cz/gallery/2/756-smlouva_o_es_nice.pdf).

V současnosti probíhá proces ratifikace Lisabonské smlouvy: <http://www.euroskop.cz/192/sekce/ke-stazeni/>, což je další novela smluv. Pokud dojde k jejímu konečnému přijetí, dojde jednak ke změně názvu jedné smlouvy (nově Smlouva o fungování Evropské unie místo Smlouvy o založení Evropského společenství) a jednak také k přečíslování příslušných článků.

Naší problematiky se týkají dvě základní svobody, a to:

- ⇒ **svoboda volného pohybu osob**, konkrétněji **svoboda usazování** - svoboda založit podnik, živnost v jiné členské zemi za stejných podmínek, jaké musí splnit domácí podnikatelé. Svobodou usazování se zabývají články 43 – 48 Smlouvy o založení Evropského společenství a články 45 – 54 Smlouvy o fungování EU,
- ⇒ **svoboda pohybu služeb**, kterou se zabývají články 49 – 55 Smlouvy o založení Evropského společenství a články 56 – 62 Smlouvy o fungování EU.

Poskytování služeb, a to jak při usazení, tak při přeshraničním poskytování služeb, upravuje také směrnice o službách 2006/123/ES, která má být začleněna do právních řádů členských zemí EU do 28. 12. 2009. Česká republika toto učinila zákonem č.

222/2009 Sb., o volném pohybu služeb a zákonem č. 223/2009 Sb., kterým se mění některé zákony v souvislosti s přijetím zákona o volném pohybu služeb.

*Volný pohyb služeb* spočívá v právu podnikatele z jednoho členského státu poskytovat na území jiného členského státu **dočasně** a **příležitostně** služby, a to na základě oprávnění získaného v zemi původu (místa podnikání), aniž by se tento podnikatel musel v hostitelské zemi usadit (založit podnik, živnost).

Při poskytování služeb je tedy třeba vždy rozhodnout, **zda se jedná o dočasné a příležitostné poskytování služeb**, nebo zda je nutné se v druhé členské zemi usadit. Jedná se o poměrně komplikovaný problém, protože pojem dočasnosti není nikde závazně definován, do úvahy se bere především délka poskytování služeb, pravidelnost, periodicita a spojitost. Naprosto **nezbytnou podmínkou je, aby daná služba byla poskytována i v zemi původu**. Nepřípustné je, aby poskytovatel služby pravidelně a dlouhodobě (např. vždy týden v měsíci či jeden den v týdnu) vyjížděl a poskytoval danou službu v jiné zemi v rámci přeshraničního poskytování služeb. Také služby, jejichž poskytování je vázáno na určitou provozovnu – nemovitost, nelze obecně poskytovat přeshraničně. **Přeshraničně nelze tedy provozovat např. hotel, restauraci, kamennou cestovní kancelář či kadeřnický salón.**

Pokud poskytování služeb nespĺňuje podmínky dočasnosti popsané výše, musí se podnikatel v druhé zemi usadit. V tomto případě je při založení podniku či živnosti v regulované profesi nutné žádat o uznání kvalifikace, jak je popsáno v kapitole 2.

V případě, že se skutečně jedná o dočasné a příležitostné poskytování služeb, je ho možno provádět dvěma způsoby:

1. *Osoba samostatně výdělečně činná* – OSVČ (případně osoba vykonávající svobodná povolání) sama realizuje zakázku v jiné členské zemi. Pokud OSVČ vykonává činnost v regulované profesi, je většinou třeba ohlásit kvalifikaci, v některých případech je nezbytné si nechat kvalifikaci ověřit.
2. *Zaměstnavatel vyšle své zaměstnance*, aby zakázku v jiné členské zemi provedli. Stále ještě existuje **přechodné období** (skončí nejpozději 30. 4. 2011) pro vyslané pracovníky do Rakouska a Německa v některých oborech, jedná se hlavně o stavebnictví. V případě vyslaných pracovníků se ve velké

většině případů žádné ohlášení či ověření kvalifikace nevyžaduje.<sup>1</sup>

## **Na co je třeba si dát pozor při přeshraničním poskytování služeb?**

- Rozhodnout, zda se skutečně jedná o dočasné a příležitostné poskytování služeb.
- Hlídat si otázky daně z příjmu, přičemž se postupuje jednak na základě českého zákona o dani z příjmu, zákona o dani z příjmu země, kde jsou služby poskytovány a smlouvy o zamezení dvojího zdanění mezi ČR a hostitelskou zemí. V případě rozporu mezi zákonem o dani z příjmu a smlouvou o zamezení dvojího zdanění má tato smlouva přednost. Seznam smluv o zamezení dvojího zdanění i s příslušnými odkazy lze najít na:  
<http://www.businessinfo.cz/cz/clanek/pravni-prostredi/platne-smlouvy-o-zamezeni-dvojih/1000487/6205/>.
- Jednat v souladu s pravidly pro daň z přidané hodnoty. Velice často při přeshraničním poskytování služeb vzniká povinnost registrovat se k DPH a tuto daň odvádět v druhé zemi.
- Aby podnikatel nemusel v hostitelské zemi platit sociální a zdravotní pojištění, zažádá si o potvrzení evropského formuláře E 101 na okresní správě sociálního zabezpečení a vezme si s sebou Evropský průkaz zdravotního pojištění (tzv. modrá kartička zdravotní pojišťovny).
- V případě pobytu delšího než 3 měsíce je většinou nezbytné nahlásit se na cizinecké policii v hostitelské zemi.
- V některých zemích je nutné OSVČ nahlásit do systémů hostitelských členských zemí, jedná se např. o ohlašovací systém Limosa v Belgii nebo o povinnou žádost o přidělení rakouského DIČ v Rakousku, pokud firma nemá DIČ z ČR.
- Vzít si s sebou některé další dokumenty, např. přeložený živnostenský list (či výpis z živnostenského rejstříku),

---

<sup>1</sup> *Problematika kvalifikace a procedury s tím spojené tvoří pouze jednu část podmínek, které musí podnikatel při přeshraničním poskytování splnit. Jenom pro informaci zde autoři publikace připojují stručný výčet oblastí, kterými je třeba se zabývat. Podrobněji se této problematice věnuje publikace „Aktualizovaná a rozšířená pravidla pro volný pohyb služeb a svobodu usazování v EU“, která je též k dispozici na internetu, např. na stránkách <http://www.crr.cz/>, <http://www.enterprise-europe-network.cz/poradenstvi/ke-stazeni> a <http://www.euroskop.cz/8527/2/sekce/vystupy-projektu-grantoveho-rizeni-2008/>.*

smlouvu (objednávku), na jejímž základě je služba vykonávána.

### **3.2 Nová pravidla nastavená směrnicí 2005/36/ES - procedura ohlášení a ověření**

Při přeshraničním poskytování služeb OSVČ v regulovaných činnostech se podle směrnice 2005/36/ES uplatňují dvě zcela nové procedury. Jedná se o postup **ohlášení** záměru vykonávat regulované povolání dočasně či příležitostně a postup **ověření** kvalifikace před prvním poskytnutím služby.

#### **⇒ Ohlášení**

Při ohlášení podnikatel vyplní ohlašovací formulář (viz část 3.3). V některých zemích žádný standardizovaný formulář pro ohlášení kvalifikace neexistuje (např. v Německu), v tomto případě se ohlášení provede e-mailem, faxem či dopisem. Ohlášení musí obsahovat potřebné kontaktní i jiné informace o poskytovateli služby, tedy informace obdobné, jaké se uvádějí ve formulářích pro jiné země.

Ohlášení se doplní dalšími doklady, především dokladem o tom, že podnikatel - OSVČ je v souladu se zákonem usazen v domovském členském státě, předmětné činnosti tam vykonává a výkon těchto činností mu není zakázán, a to ani dočasně. K tomu slouží především osvědčení dle § 29a zákona č. 18/2004 Sb., dále také výpis z živnostenského rejstříku či živnostenský list. Jsou též vyžadovány doklady o kvalifikaci. Navíc se pro povolání související s bezpečností vyžaduje doklad o tom, že poskytovatel nebyl odsouzen za spáchání trestného činu. Předkládané doklady je obvykle nutné přeložit do jazyka hostitelské země, někdy je vyžadován i ověřený překlad. Vše ještě doplní kopie dokladu o státní příslušnosti občana EU, tj. pasu nebo občanského průkazu.

V případě, že činnost není regulovaná v zemi původu, ale je regulovaná v hostitelské zemi, je třeba přiložit doklady o minimálně dvouletém vykonávání příslušné činnosti v zemi původu v uplynulém desetiletém období. Formulář společně s příslušnými doklady zašle podnikatel na uznávací orgán v hostitelské členské zemi. Ohlášení má platnost jeden rok, v případě dalšího poskytování služeb po uplynutí tohoto období je třeba ohlášení znovu poslat na kompetentní orgán, tentokrát však stačí bez

doprovodných dokumentů (v případě, že v mezidobí nedošlo k zásadním změnám podmínek).

Pokud ohlášení nesplňuje zákonné podmínky, je uznávací orgán povinen toto oznámit žadateli. V případě, že by podnikatel i přesto nadále v hostitelské zemi poskytoval služby v dané regulované činnosti, jednalo by se o neoprávněný výkon povolání, který je trestán pokutou.

V České republice lze ohlašovací formulář<sup>2</sup> stáhnout ze stránek Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy:

<http://www.msmt.cz/mezinarodni-vztahy/docasny-nebo-prilezitostny-vykon-regulovaneho-povolani-tj-poskytovani-sluzeb>.

Formulář, který lze vyplnit v češtině nebo angličtině, je nutno doplnit doklady popsány výše.

### ⇒ **Ověření**

Druhý postup týkající se kvalifikace se nazývá ověření a lze jej uplatňovat pouze u profesí, jejichž výkon může představovat značné riziko pro bezpečnost, zdraví a život lidí. Kladné rozhodnutí o ověření odborné kvalifikace je vydáno, pokud žadatel doloží, že splňuje soubor požadavků na odbornou kvalifikaci nebo vlastní doklad o kvalifikaci, který je v EU automaticky uznáván.

Pokud úřady nedoručí žadateli své stanovisko do 3 měsíců, podnikatel může postupovat tak, jako by bylo vydáno kladné rozhodnutí. Procedura ověření spočívá v podstatě v uznání kvalifikace s tím, že uznávací orgány v hostitelské zemi musí dodržovat stanovenou tříměsíční lhůtu na vyřízení.

V případě podmíněného ověření kvalifikace (žadatel nesplňuje dostatečně všechny podmínky) vyžaduje uznávací orgán složení rozdílové zkoušky nebo jiné vhodné vyrovnávací opatření. Pokud je rozdíl mezi kvalifikací uchazeče a odbornou způsobilostí požadovanou v hostitelské členské zemi takového rozsahu, že by mohl při výkonu regulované činnosti ohrozit život, zdraví či bezpečnost osob, ověření nebude vydáno.

V současnosti bohužel není u velkého množství členských zemí známo rozdělení regulovaných profesí na ty, pro které je potřeba ověření a na ty, kde stačí ohlášení kvalifikace, probíhají totiž

---

<sup>2</sup> Ten ovšem slouží podnikatelům z jiných členských zemí, kteří mají zájem přeshraničně poskytovat služby v ČR. V této publikaci je uveden pouze pro informaci.

jednání mezi členskými státy a Evropskou komisí. Členské státy se většinou snaží, aby počet regulovaných profesí pro ověření kvalifikací byl poměrně vysoký. Naproti tomu Evropská komise má zájem přesně opačný.

Některé státy EU zatím postup ohlášení pro přeshraniční poskytování služeb OSVČ nezavedly vůbec, směrnice jim totiž tuto povinnost neukládá a záleží na členské zemi, jestli proceduru ohlášení a ověření kvalifikace uplatní, nebo ne. Bližší informace o této problematice v řadě zemí EU najdete dále v této kapitole.

### **3.3 Postup při ohlášení kvalifikace v členských zemích EU**

#### **Belgie**

Belgie neimplementovala tu část směrnice 2005/36/ES, která se zabývá ohlášením kvalifikace. To znamená, že v Belgii lze přeshraničně poskytovat služby v regulovaných profesích bez předchozího ohlášení. Musí však být splněny tyto podmínky:

- Poskytovatel služby musí být legálně usazen v členské zemi EU a musí zde podnikat ve stejném oboru, v jakém přeshraničně poskytuje služby v Belgii.
- Službu, kterou přeshraničně poskytuje v Belgii, musí ve své domovské zemi vykonávat jako podnikatel minimálně po dobu 2 let v uplynulých 10 letech.

Pozor, v Belgii existuje systém Limosa, do kterého je třeba nahlásit firmy či podnikatele poskytující dočasně a příležitostně služby v této zemi. Bližší informace o tomto systému naleznete dále v praktickém příkladu 1 v části 3.7.

Pro některé služby, a to především pro ty, které mohou mít vliv na zdraví a bezpečnost, se přesto určitý způsob ohlášení vyžaduje. V příloze elektronické verze publikace je pro zajímavost přiložen formulář pro ohlášení zubního lékaře.

#### **Bulharsko**

Bulharsko nerozlišuje jasně ohlášení a ověření. Za ověření mohou kompetentní orgány vyžadovat poplatky, ale ty by měly být rozumné a odpovídající skutečně odpracované době administrátora.

Regulované profese jsou v Bulharsku rozděleny do 14 profesních skupin, každá skupina má vlastní kompetentní orgány, u nichž se ohlašuje nebo žádá o ověření kvalifikace pro výkon dané profese.

Podrobné informace k regulovaným profesím jsou na adrese:

<http://regprof.nacid.bg/eng/indexeng.html>.

Profese jsou rozděleny do těchto skupin:

- 1. skupina: profese spojené se zdravím člověka (lékař, dentista, farmaceut, zdravotní sestra, porodní asistentka, masér, zubní technik atd.) – kompetentním orgánem je Ministerstvo zdravotnictví
- 2. skupina: profese z oblasti práva a účetnictví (právník, auditor ve veřejném sektoru, auditor EU programů, finanční inspektor atd.). Kompetentními orgány jsou Ministerstvo financí, Institut certifikovaných veřejných účetních, Agentura pro veřejnou interní finanční kontrolu, Auditorský dvůr
- 3. skupina: profese ve vzdělávacím sektoru
- 4. skupina: profese v sociálních službách a turismu
- 5. skupina: profese v oblasti ekonomické a marketingové
- 6. skupina: profese technické a technologické (obsluha jeřábů a dalších těžkých strojů, svářeči atd.). Kompetentním orgánem je Státní agentura pro metrologii a technický dozor
- 7. skupina: profese spojené s dopravou (komerční pilot, pilot dopravních letadel, letecký inženýr, letecký navigátor, radiooperátor, kontrolor letového provozu, údržbář letadel, instruktor řízení dopravních vozidel, lodní inženýr, lodní elektrikář, profese spojené s železniční dopravou atd.). Kompetentními orgány jsou Generální ředitelství pro řízení civilní dopravy, Ministerstvo pro vzdělávání a vědu, výkonné ředitelství agentury pro námořní administrativu – a to příslušného města (Varna, Burgas), spadající pod Ministerstvo dopravy, a výkonné ředitelství agentury pro železniční dopravu Ministerstva dopravy
- 8. skupina: profese spojené se sportem, uměním a religiózními aktivitami
- 9. skupina: profese v oblasti ochrany bezpečnosti
- 10. skupina: profese zemědělské, lesnické a rybářské
- 11. skupina: profese veterinární medicíny – kompetentním orgánem je Generální ředitelství národní veterinární služby
- 12. skupina: profese v oblasti veřejného sektoru - úřednické: archivář veřejných listin
- 13. skupina: profese z oblasti ochrany životního prostředí – např. expert dohlížející na dopady na životní prostředí. Kompetentní orgán – Ministerstvo životního prostředí a vody.
- 14. skupina: pokrývá profese z oblasti architektury a stavebnictví: architekt, designový inženýr - investor, geodet,

kartograf a katastrální inženýr. Kompetentními orgány jsou Komora architektů, Komora inženýrů investičního designu, Agentura pro geografii, geodézii a katastry.

Na stránkách <http://regprof.nacid.bg/eng/catprofeng.html> lze u každé profese po rozkliknutí nalézt adresu kompetentního orgánu a kontaktní osobu, včetně telefonního spojení. Konkrétní dotazy lze také zasílat na e-mailovou adresu: [reg\\_prof@nacid.bg](mailto:reg_prof@nacid.bg).

## **Dánsko**

Dánsko vyžaduje písemné ohlášení před tím, než tam začne být přeshraničně poskytována služba. Písemné ohlášení se zašle na příslušný kompetentní orgán, který je uveden v seznamu regulovaných profesí uvedených v části 2.5. Kompetentní orgán si může vyžádat doplňující dokumenty, které jsou uvedeny v části 3.2.

Jedná se o následující doklady:

- Doklad o státní příslušnosti poskytovatele služeb (kopie pasu nebo občanského průkazu).
- Doklad, že je poskytovatel služby legálně usazen ve své domovské zemi a že zde nemá zakázanou činnost – živnostenský list nebo výpis z živnostenského rejstříku a jeho překlad do dánštiny (někdy může stačit překlad do angličtiny, záleží na kompetentním orgánu).
- Pro profese, které jsou v domovské členské zemi regulovány, doklady o kvalifikaci a jejich překlady do dánštiny (někdy může stačit překlad do angličtiny, záleží na kompetentním orgánu).
- Pro profese, které nejsou regulovány v domovské členské zemi, doklad, že danou činnost ve své domovské zemi vykonává minimálně po dobu 2 let během posledních 10 let, opět včetně překladu do dánštiny (někdy může stačit překlad do angličtiny, záleží na kompetentním orgánu).

Ohlášení platí jeden rok a po jeho uplynutí se při dalším poskytování stejné služby zašle ohlášení znovu, tentokrát však bez doprovodných dokumentů.

## **Estonsko**

Estonsko v současnosti nepožaduje žádné dokumenty týkající se kvalifikace od občanů EU. Není však zcela jisté, zda tato situace

bude trvat i v budoucnosti. V případě potřeby lze oslovit kontaktní místo pro uznávání odborných kvalifikací.

### Adresa

Mrs. Heddi Lutterus  
Haridus- ja Teadusministeeriumi  
Ministry of Education and Research  
Tonismagi 11  
EE-15192 Tallinn  
Estonia  
<http://www.hm.ee/>  
Tel.: 00372 628 1218  
Fax: 00372 628 1390  
E-mail: [heddi.lutterus@hm.ee](mailto:heddi.lutterus@hm.ee)

### **Finsko**

Ve Finsku je velmi málo regulovaných povolání. Pro přeshraniční poskytování služeb v lékařských profesích a pro veterináře je nutné žádat o ověření kvalifikace, vše je popsáno v podkapitole týkající se ověření kvalifikace. Ohlášení kvalifikace pro ostatní regulované profese se nevyžaduje.

### **Francie**

Francie implementovala směrnici až v r. 2008, a to nařízením („ordonnance“) Ministerstva ekonomiky, průmyslu a zaměstnanosti č. 2008-507 z 30. 5. 2008. U mnohých regulovaných profesí (a jsou jich téměř čtyři desítky), ještě nelze stanovit přesný postup ohlášení či ověření, neboť nebyly vydány prováděcí předpisy a nařízení Státní rady, jež procedury stanovují. Odlišné pro Francii také je, že občan jiné země EU nebo Evropského hospodářského prostoru, který bude žádat o uznání profesní kvalifikace, musí prokázat **nezbytné lingvistické znalosti pro provozování požadované profese ve Francii. Nicméně, bude vždy záležet na příslušném kompetentním orgánu pro dané povolání, jak bude v případě potřeby zkoumat lingvistické znalosti každého uchazeče z hlediska potřeb jeho povolání.**

Francie nemá pro regulované profese zavedeny jednotné procedury, je tedy třeba se informovat v případě každé profese o konkrétních postupech a požadavcích.

Obecně lze říci, že pro výkon většiny regulovaných profesí ve Francii platí, že jej pracovník musí před prvním poskytnutím přeshraniční služby ve Francii ohlásit písemně. A to buď na prefektuře města, kde bude službu poskytovat a prefektura pak postoupí jeho žádost kompetentním orgánům, nebo se obrátí přímo na kompetentní orgán. Opět platí, že je nutné si ověřit správný postup přímo pro požadovanou profesi. Toto ohlášení musí obsahovat – kromě standardních údajů - v případě některých profesí také informace o profesním a civilním pojištění, o zajištění finančních záruk, a to dle podmínek stanovených nařízením Státní rady.

Pro každou profesi existuje vlastní kompetentní orgán (např. lékařská komora - Ordre des médecins, Národní rada farmaceutické komory - Conseil national de l'Ordre des pharmaciens atd.), který má své vlastní požadavky. U některých profesí se ohlášení podává přímo na tento kompetentní orgán. To znamená, že příslušný orgán pro danou profesi je vždy třeba předem kontaktovat, neboť neexistuje ani jednotný postup, ani formulář pro předběžné ohlášení záměru poskytovat služby v určitém regulovaném povolání. Pro ohlášení je v některých případech používán stejný formulář jako pro vysílání pracovníků, což je velice matoucí a vyžaduje vždy konzultaci.

U některých profesí je také stanoveno, že pokud kompetentní orgán shledá doložené vzdělání žadatele dle předložených dokladů jako nedostatečné, může ho podrobit zkoušce.

Obecně však také pro Francii platí:

- Pro profese, které nejsou v domovské členské zemi žadatele regulovány, může žadatel svoje kompetence doložit příslušným dokladem o tom, že předmětnou činnost vykonával po dobu nejméně 2 let v posledních 10 letech.
- Ohlášení je nutné pro většinu profesí učinit ve francouzštině, všechny doklady musí být francouzsky nebo s ověřenými překlady.
- Ohlášení platí jeden rok.

## **Irsko**

Před prvním přeshraničním poskytnutím služby v Irsku v regulované profesi je třeba si na příslušném kompetentním orgánu ověřit, zda je pro danou profesi vyžadováno písemné ohlášení kvalifikace. Pokud ano, je nutné jej zaslat tamtéž. Kompetentní

orgán si může vyžádat doplňující dokumenty, které jsou uvedeny v části 3.2.

- Doklad o státní příslušnosti poskytovatele služeb (kopie pasu nebo občanského průkazu).
- Doklad, že je poskytovatel služby legálně usazen ve své domovské zemi a že zde nemá zakázanou činnost – živnostenský list nebo výpis z živnostenského rejstříku spolu s překladem do angličtiny.
- Pro profese, které jsou v domovské členské zemi regulovány, doklady o kvalifikaci spolu s překlady do angličtiny.
- Pro profese, které nejsou regulovány v domovské členské zemi, doklad, že danou činnost ve své domovské zemi vykonával minimálně po dobu 2 let během posledních 10 let, opět včetně překladu do angličtiny.

Ohlášení opět platí jeden rok a po jeho uplynutí se při dalším poskytování stejné služby zašle ohlášení znovu, tentokrát však bez doprovodných dokumentů.

## **Itálie**

Směrnice 2005/36/ES byla do italského práva transponována legislativním dekretem č. 206 z 6. 11. 2007. Procedura ohlášení se provádí v italštině, každý kompetentní orgán pro kvalifikace používá vlastní formulář žádosti, jako příklad je v příloze elektronické verze publikace uveden formulář pro turistické průvodce. Kompetentní orgán si může vyžádat doprovodné dokumenty tak jako v případě jiných zemí.

Může se jednat o následující doklady:

- Doklad o státní příslušnosti poskytovatele služeb (kopie pasu nebo občanského průkazu).
- Doklad, že je poskytovatel služby legálně usazen ve své domovské zemi a že zde nemá zakázanou činnost – živnostenský list nebo výpis z živnostenského rejstříku a jeho překlad do italštiny.
- Pro profese, které jsou v domovské členské zemi regulovány, doklady o kvalifikaci a jejich překlady do italštiny.
- Pro profese, které nejsou regulovány v domovské členské zemi, doklad, že danou činnost ve své domovské zemi vykonává minimálně po dobu 2 let během posledních 10 let, opět včetně překladu do italštiny.

Zájemce o ohlášení kvalifikace může buď přímo kontaktovat kompetentní orgán uvedený u dané regulované profese nebo se může obrátit na kontaktní místo, které ho nasměruje na konkrétní odpovědnou osobu.

#### Adresa

Mrs. Lucia Monaco  
Presidenza del Consiglio dei Ministri  
Presidency of the Council of Ministers  
Piazza Nicosia 20  
I-00186 Rome  
Italy  
<http://www.palazzochigi.it/>  
Tel.: 0039 6 677 95 322  
Fax: 0039 6 677 95 064  
E-mail: [lu.monaco@palazzochigi.it](mailto:lu.monaco@palazzochigi.it)

#### **Kypr**

Kypr implementoval směrnici 2005/36/ES a zavedl proceduru ohlášení pro přeshraniční poskytování služeb v regulovaných profesích. Ohlášení, které je k dispozici v příloze, je třeba anglicky vyplnit, doplnit potřebnými dokumenty a zaslat na adresu příslušného kompetentního orgánu, který je uveden v seznamu regulovaných profesí na Kypru. Potřebné doplňující dokumenty jsou obdobné jako v jiných zemích. Výhodou je, že na Kypru je angličtina úředním jazykem.

Jedná se o následující doklady:

- Doklad o státní příslušnosti poskytovatele služeb (kopie pasu nebo občanského průkazu).
- Doklad, že je poskytovatel služby legálně usazen ve své domovské zemi a že zde nemá zakázanou činnost – živnostenský list nebo výpis z živnostenského rejstříku a jeho překlad do angličtiny.
- Pro profese, které jsou v domovské členské zemi regulovány, doklady o kvalifikaci a jejich překlady do angličtiny.
- Pro profese, které nejsou regulovány v domovské členské zemi, doklad, že danou činnost ve své domovské zemi vykonává minimálně po dobu 2 let během posledních 10 let, opět včetně překladu do angličtiny.

Ohlášení opět platí jeden rok a po jeho uplynutí se při dalším poskytování stejné služby zašle ohlášení znovu, tentokrát však bez doprovodných dokumentů.

## Litva

Směrnice 2005/36/ES byla transponována do litevského práva zákonem č. X-1478. Anglická verze tohoto zákona je k dispozici zde:

[http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc\\_l?p\\_id=342511](http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=342511).

Litva vyžaduje ohlášení kvalifikace pro regulované profese, existuje řada typů formulářů dle jednotlivých skupin kvalifikací (v závorce je uveden odkaz, odkud lze stáhnout příslušný formulář - je vždy k dispozici v záhlaví dokumentu - Priedal):

1. Turističtí průvodci:  
([http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc\\_l?p\\_id=326611&p\\_query=&p\\_tr2=](http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=326611&p_query=&p_tr2=))
2. Regulované profese v kompetenci ministerstva školství a vědy (např. učitel, speciální pedagog, sociální pedagog):  
([http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc\\_l?p\\_id=329836&p\\_query=&p\\_tr2=](http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=329836&p_query=&p_tr2=))
3. Architekti:  
([http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc\\_l?p\\_id=328107&p\\_query=&p\\_tr2=](http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=328107&p_query=&p_tr2=))
4. Konzervátoři, restaurátoři:  
([http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc\\_l?p\\_id=329386&p\\_query=&p\\_tr2=](http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=329386&p_query=&p_tr2=))
5. Sociální pracovníci:  
([http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc\\_l?p\\_id=329386&p\\_query=&p\\_tr2=](http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=329386&p_query=&p_tr2=))
6. Zvěrolékaři:  
([http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc\\_l?p\\_id=327978&p\\_query=&p\\_tr2=](http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=327978&p_query=&p_tr2=))
7. Farmaceutičtí technici:  
([http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc\\_l?p\\_id=329694&p\\_query=&p\\_tr2=](http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=329694&p_query=&p_tr2=))
8. Lékárník:  
([http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc\\_l?p\\_id=331737&p\\_query=&p\\_tr2=](http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=331737&p_query=&p_tr2=))
9. Regulované profese v kompetenci ministerstva zdravotnictví (např. lékař, masér, porodní asistentka):  
([http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc\\_l?p\\_id=329687&p\\_query=&p\\_tr2=](http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=329687&p_query=&p_tr2=))

Ohlášení se zasílá na kompetentní orgán uvedený v seznamu regulovaných profesí. Příklad ohlášení - pro turistické průvodce - je k dispozici v příloze elektronické verze této publikace. První ohlášení je opět nutné doplnit příslušnými dokumenty dle požadavků jednotlivých kompetentních orgánů (Litva je vstřícná,

přijímá i anglické překlady), obdobně jak je uvedeno pro jiné země.

Jedná se o následující doklady:

- Doklad o státní příslušnosti poskytovatele služeb (kopie pasu nebo občanského průkazu).
- Doklad, že je poskytovatel služby legálně usazen ve své domovské zemi a že zde nemá zakázanou činnost – živnostenský list nebo výpis z živnostenského rejstříku a jeho překlad do litevštiny nebo angličtiny.
- Pro profese, které jsou v domovské členské zemi regulovány, doklady o kvalifikaci a jejich překlady do litevštiny nebo angličtiny.
- Pro profese, které nejsou regulovány v domovské členské zemi, doklad, že danou činnost ve své domovské zemi vykonává minimálně po dobu 2 let během posledních 10 let, opět včetně překladu do litevštiny nebo angličtiny.

Opět platí pouze jeden rok s tím, že pro jeho prodloužení není nutné připojovat další dokumenty.

## **Lotyšsko**

V Lotyšsku ještě nebyly přijaty zákony, které by upravovaly ohlášení kvalifikace. V případě potřeby lze oslovit kontaktní místo pro uznávání odborných kvalifikací.

### Adresa

Mrs. Baiba Ramina  
Akadēmiskās informācijas centrs  
Academic Information Centre  
Valnu iela 2  
LV-1050 Riga  
Latia  
<http://www.aic.lv/>  
Tel.: 00371 67225155  
Fax: 00371 67221006  
E-mail: [baiba@aic.lv](mailto:baiba@aic.lv)

## **Lucembursko**

Lucembursko implementovalo evropskou směrnici až v roce 2009. Zákon byl v Lucembursku přijat teprve 19. 6. 2009 a publikován v úředním věstníku Lucemburského velkovévodství 2. 7. 2009.

Obsahuje i seznam regulovaných profesí. Lze nalézt na: <http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2009/0156/a156.pdf>. V Lucembursku neexistuje žádný formulář na ohlášení nebo ověření kvalifikace.

Před prvním poskytnutím služby je vyžadováno ohlášení, a to u příslušného kompetentního orgánu. Neexistuje jednotný formulář.

Ohlášení musí obsahovat:

- Doložení státní příslušnosti.
- Kopie všech dokladů prokazujících kompetentnost k povolání v domovské zemi (diplomy, výuční listy atd.).
- Dokumenty dokládající, že žadatel je usazen v členské zemi EU a že na něj nejsou uvaleny žádné restriktce pro výkon daného povolání.
- Pro profese, které nejsou regulovány v domovské členské zemi, doklad, že danou činnost ve své domovské zemi vykonává minimálně po dobu 2 let během posledních 10 let.
- Pokud jde o povolání v oblasti bezpečnostních služeb, výpis z rejstříku trestů dokládající bezúhonnost.

Žádost musí být v jednom z jazyků používaných v Lucembursku, stejně tak přílohy (nebo lze nahradit ověřenými překlady). Kompetentní orgány Lucemburska si mohou ověřovat u kompetentních orgánů země žadatele autentičnost předložených dokumentů i kvalifikace. U některých povolání, jejichž podstatnou součástí je poradenství dotýkající se národní legislativy, se musí kandidát podrobit zkoušce způsobilosti.

V případě přeshraničního poskytování služeb se v Lucembursku také požaduje, aby ohlášení bylo zasláno na příslušnou profesní organizaci, a také je vyžadováno zaregistrování u příslušného orgánu sociálního zabezpečení. Toto nahlášení může být v urgentním případě provedeno i následně.

I Lucembursko si ve svém zákoně stanovilo lingvistický požadavek. Žadatel o uznání profesní kvalifikace musí ovládat jeden ze tří oficiálních jazyků Lucemburska – francouzštinu, němčinu nebo lucemburštinu. Pro regulovaná povolání v oblasti vzdělávání musí žadatel znát všechny tři jazyky! Ohlášení platí rok, poté je třeba ho obnovit.

Adresy

Oficiální kontaktní místo v Lucembursku pro podání všech žádostí a další informace:

CEDIES of Ministry of Higher Education  
Mr. Raymond Harsch  
211, route d'Esch  
L-1471 Luxembourg  
Tel. 00352 478-8664  
Fax 00352 26190104  
[raymond.harsch@mcesr.etat.lu](mailto:raymond.harsch@mcesr.etat.lu)

Pro drobné podnikatele – řemeslníky nebo architektky a nezávislé účetní a inženýry:  
Ministère des Classes moyennes  
Mr. Marc Lemal  
6, Bld. Royal  
L-2429 Luxembourg

Po uznávání kvalifikace lékařských profesí:  
Ministère de la Santé  
Mme Léa Hemmer  
Villa Vauban  
L-2120 Luxembourg

## **Maďarsko**

Maďarsko zavedlo ohlášení kvalifikace. Ohlášení vyplněné v maďarštině (!) je třeba doplnit ověřenými kopiemi dokumentů (u identifikačního dokladu stačí obyčejná kopie) a ověřenými překlady do maďarštiny.

Jedná se o následující doklady:

- Doklad o státní příslušnosti poskytovatele služeb (obyčejná kopie pasu nebo občanského průkazu).
- Doklad, že je poskytovatel služby legálně usazen ve své domovské zemi a že zde nemá zakázanou činnost – živnostenský list nebo výpis z živnostenského rejstříku (originál nebo ověřená kopie) a jeho ověřený překlad do maďarštiny.
- Pro profese, které jsou v domovské členské zemi regulovány, doklady o kvalifikaci (originály nebo ověřené kopie) a jejich ověřené překlady do maďarštiny.
- Pro profese, které nejsou regulovány v domovské členské zemi, doklad (originál nebo ověřená kopie), že danou činnost ve své domovské zemi vykonává minimálně po dobu 2 let

během posledních 10 let, opět včetně ověřeného překladu do maďarštiny.

Ohlášení je třeba opět zaslat příslušnému kompetentnímu orgánu, který je uveden v seznamu regulovaných profesí. Ohlášení platí jeden rok a poté je třeba jej obnovit obdobně jako u jiných zemí, tedy bez doprovodných dokladů.

Seznam regulovaných profesí z národních zdrojů je bohužel k dispozici pouze v maďarštině a dle ověřených informací se v nejbližší době maďarská strana nechystá tento seznam do angličtiny přeložit. Lze ovšem použít seznam regulovaných profesí zveřejněný na serveru Europa. Ten také obsahuje i příslušný kompetentní orgán pro kvalifikace. Je však třeba upozornit, že tento seznam nemusí být zcela správný a přesný, a proto je vhodné ověřit si získané informace i z jiných zdrojů. Lze využít seznam v maďarštině, případně je také možno obrátit se na kontaktní místo pro uznávání odborných kvalifikací v Maďarsku.

#### Adresa

Mr. Gabor Meszaros  
Educational Authority  
Oktatási hivatal  
Hungarian Equivalence Information Centre  
Bathory u. 10  
H-1054 Budapest  
Hungary  
<http://www.oh.gov.hu/>  
Tel.: 0036 1 331 7331  
Fax: 0036 1 332 1932  
E-mail: [Meszaros.Gabor@oh.gov.hu](mailto:Meszaros.Gabor@oh.gov.hu)

#### **Malta**

Malta zavedla ohlášení kvalifikace pro přeshraniční výkon regulovaných profesí. Zatím ještě neexistuje závazný formulář ohlášení, stačí tedy na příslušný kompetentní orgán uvedený u regulované profese zaslat písemné ohlášení.

Ohlášení má obsahovat následující informace:

- Kontaktní a identifikační údaje poskytovatele služeb (jméno, příjmení, národnost, datum a místo narození, číslo pasu, kontaktní adresu včetně telefonu a e-mailu apod.).
- Popis činnosti-profese, kterou ve své domovské zemi vykonává.

- Informace o formě podnikání v domovské členské zemi.
- Informace o tom, zda je jeho činnost v domovské členské zemi regulována.
- Informace o jeho kvalifikaci.

Jako v jiných případech je třeba jej doplnit ještě potřebnými dokumenty, ohlášení se zasílá v angličtině a příslušné dokumenty se též překládají do tohoto jazyka.

Jedná se o následující doklady:

- Doklad o státní příslušnosti poskytovatele služeb (kopie pasu nebo občanského průkazu).
- Doklad, že je poskytovatel služby legálně usazen ve své domovské zemi a že zde nemá zakázanou činnost – živnostenský list nebo výpis z živnostenského rejstříku a jeho překlad do angličtiny.
- Pro profese, které jsou v domovské členské zemi regulovány, doklady o kvalifikaci a jejich překlady do angličtiny.
- Pro profese, které nejsou regulovány v domovské členské zemi, doklad, že danou činnost ve své domovské zemi vykonává minimálně po dobu 2 let během posledních 10 let, opět včetně překladu do angličtiny.

Ohlášení opět platí jeden rok a po jeho uplynutí se při dalším poskytování stejné služby zašle ohlášení znovu, tentokrát však bez doprovodných dokumentů.

## **Německo**

Německo zavedlo proceduru ohlášení kvalifikace pro přeshraniční poskytování služeb v regulovaných činnostech. Nemá závazný formulář pro ohlášení kvalifikace, stačí zaslat písemné ohlášení, které bude obsahovat potřebné údaje na příslušný kompetentní orgán uvedený v seznamu regulovaných kvalifikací.

Ohlášení má obsahovat následující informace:

- Kontaktní a identifikační údaje poskytovatele služeb (jméno, příjmení, národnost, datum a místo narození,
- číslo pasu, kontaktní adresu včetně telefonu a e-mailu apod.).
- Popis činnosti-profese, kterou ve své domovské zemi vykonává.
- Informace o formě podnikání v domovské členské zemi.
- Informace o tom, zda je jeho činnost v domovské členské zemi regulována.

- Informace o jeho kvalifikaci.

Pokud se jedná o výkon řemeslné činnosti, je třeba jej zaslat na místně příslušný živnostenský úřad (Gewerbeamt). Tento úřad lze vyhledat na internetu buď podle adresy: <http://www.zdh.de/handwerksorganisationen/handwerkskammern/adressen.html> nebo podle poštovního směrovacího čísla: <http://www.bis-handwerk.de/Themes/Beratersuche/plz.asp>.

Ohlášení v němčině je nutné doplnit následujícími dokumenty:

- Dokladem o českém občanství (např. kopie občanského průkazu nebo pasu).
- Dokladem, že je poskytovatel služby ve své domovské zemi usazen v profesi, kterou chce přeshraničně poskytovat v Německu (živnostenský list nebo výpis z živnostenského rejstříku spolu s překladem do němčiny).
- Pokud profese není regulována v domovské zemi, dokladem, že ji tam legálně vykonává minimálně po dobu 2 let v uplynulých 10 letech (opět spolu s překladem do němčiny).

Ohlášení platí jeden rok, poté je nutné jej obnovit, obdobně jako v ostatních případech.

## **Nizozemsko**

Před prvním přeshraničním poskytnutím služby v regulované profesi je třeba písemně ohlásit kvalifikaci na příslušném kompetentním orgánu uvedeném v seznamu regulovaných profesí. Nizozemsko nemá závazný formulář pro ohlášení, proto je do ohlášení kvalifikace nutné uvést všechny potřebné údaje.

Ohlášení má obsahovat následující informace:

- Kontaktní a identifikační údaje poskytovatele služeb (jméno, příjmení, národnost, datum a místo narození, číslo pasu, kontaktní adresu včetně telefonu a e-mailu apod.).
- Popis činnosti-profese, kterou ve své domovské zemi vykonává.
- Informace o formě podnikání v domovské členské zemi.
- Informace o tom, zda je jeho činnost v domovské členské zemi regulována.
- Informace o jeho kvalifikaci.

Kompetentní orgán poté informuje podnikatele, kterými dokumenty má ohlášení kvalifikace doplnit. V některých případech

může také vyžadovat ověření kvalifikace (viz podkapitola níže, která se danou problematikou zabývá).

## **Polsko**

Polsko také vyžaduje ohlášení kvalifikace před prvním přeshraničním poskytnutím regulované služby. Neexistuje žádný závazný ohlašovací formulář. Ohlášení se zasílá na kompetentní orgán tak, jak je uveden v seznamu regulovaných profesí. Kompetentní orgán sám rozhodne, jestli bude požadovat příslušné dokumenty obdobné, jako jsou uvedeny u jiných zemí.

Může se jednat o následující doklady:

- Doklad o státní příslušnosti poskytovatele služeb (kopie pasu nebo občanského průkazu).
- Doklad, že je poskytovatel služby legálně usazen ve své domovské zemi a že zde nemá zakázanou činnost – živnostenský list nebo výpis z živnostenského rejstříku a jeho překlad do polštiny.
- Pro profese, které jsou v domovské členské zemi regulovány, doklady o kvalifikaci a jejich překlady do polštiny.
- Pro profese, které nejsou regulovány v domovské členské zemi, doklad, že danou činnost ve své domovské zemi vykonává minimálně po dobu 2 let během posledních 10 let, opět včetně překladu do polštiny.

Ohlášení platí jeden rok, pokud bude po jeho uplynutí podnikatel znovu přeshraničně v Polsku poskytovat stejnou činnost, která spadá mezi regulované profese, je nutné ohlášení udělat znovu, tentokrát se ovšem nemusí přikládat doprovodné dokumenty.

## **Portugalsko**

V létě 2009 Portugalsko ještě nemělo stanovenou proceduru pro ohlášení kvalifikace. Lze však předpokládat, že ji časem zavede, mohlo by to být do konce roku 2009. V budoucnosti je možné oslovit paní Lucii Mestre, kontaktní místo pro uznávání odborných kvalifikací v Portugalsku.

### **Adresa**

Mrs. Lucia Mestre  
Instituto do Emprego e Formacio Professional  
Institution for Employment and Vocational Training  
Rue de Formacao Xabregas 52

P-1949-003 Lisboa  
Portugal  
<http://www.iefp.pt/>  
Tel.: 00 351 28 614 545  
Fax: 00351 218 614 608  
E-mail: [lucia.mestre@iefp.pt](mailto:lucia.mestre@iefp.pt)

## **Rakousko**

Rakousko zavedlo proceduru ohlášení kvalifikace. Ohlášení, které je přiloženo v příloze elektronické verze publikace a které lze také stáhnout z internetu, vyplněné v němčině, se zasílá na Spolkové ministerstvo hospodářství, rodiny a mládeže před začátkem prvně poskytnuté služby.

### Adresa

Mrs. Irene Linke  
Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend  
Federal Ministry of Economy, Family and Youth  
Abteilung I/9  
Stubering 1  
1011 Vienna  
Austria  
<http://www.bmwfj.gv.at/>  
Tel.: 0043 1 711 00 5446  
Fax: 0043 1 711 00 935446  
E-mail: [irene.linke@bmwfj.gv.at](mailto:irene.linke@bmwfj.gv.at)

Ohlášení je nutné doplnit následujícími dokumenty:

- Dokladem o občanství (kopie pasu nebo občanského průkazu).
- Osvědčením EU o živnostenském oprávnění českého podnikatele dle článku 7 odstavce 2 písmena b směrnice 2005/36/ES (ověřená kopie nebo originál živnostenského listu nebo výpisu z živnostenského rejstříku spolu s ověřeným překladem do němčiny).
- Dokladem o kvalifikaci - např. osvědčení o vzdělání, závěrečné vysvědčení (ověřená kopie nebo originál spolu s úředním překladem do němčiny) lze také zaslat doklad o uznání kvalifikace z předchozího působení OSVČ v Rakousku.
- Potvrzením o dosavadním vykonávání živnosti v ČR.
- V případě, že profese není v domovském členském státě regulovaná, důkazem, že ji vykonával minimálně po dobu 2 let v uplynulých 10 letech (opět spolu s ověřeným překladem do němčiny).

Ohlášení platí jeden rok. Pokud bude OSVČ i poté poskytovat stejné služby v Rakousku, je nutné zaslat ohlašovací formulář na příslušné ministerstvo. Na rozdíl od ostatních zemí, Rakousko připravilo dva druhy formuláře, jeden pro první ohlášení a druhý pro prodloužení, oba lze stáhnout zde:

[http://www.bmwfj.gv.at/BMWA/Schwerpunkte/Unternehmen/Gewerbe/DiplomGewerbTaetig/4\\_dienstleistungsanzeige.htm](http://www.bmwfj.gv.at/BMWA/Schwerpunkte/Unternehmen/Gewerbe/DiplomGewerbTaetig/4_dienstleistungsanzeige.htm).

Formuláře jsou k dispozici také v příloze elektronické verze této publikace. Formulář pro prodloužení se zasílá bez doprovodných dokumentů.

## **Rumunsko**

Rumunsko vyžaduje ohlášení kvalifikace pro všechny regulované profese. Ohlášení v rumunštině se zasílá na příslušný kompetentní orgán uvedený v seznamu regulovaných profesí. Doplní se obdobnými doklady s překlady do rumunštiny, jak je uvedeno u jiných zemí.

Jedná se o následující doklady:

- Doklad o státní příslušnosti poskytovatele služeb (kopie pasu nebo občanského průkazu).
- Doklad, že je poskytovatel služby legálně usazen ve své domovské zemi a že zde nemá zakázanou činnost – živnostenský list nebo výpis z živnostenského rejstříku a jeho překlad do rumunštiny.
- Pro profese, které jsou v domovské členské zemi regulovány, doklady o kvalifikaci a jejich překlady do rumunštiny.
- Pro profese, které nejsou regulovány v domovské členské zemi, doklad, že danou činnost ve své domovské zemi vykonává minimálně po dobu 2 let během posledních 10 let, opět včetně překladu do rumunštiny.

Ohlášení opět platí jeden rok a po jeho uplynutí se při dalším poskytování stejné služby zašle ohlášení znovu, tentokrát však bez doprovodných dokumentů.

## **Řecko**

Řecko bylo v létě 2009 ve fázi konečných příprav na implementaci směrnice 2005/36/ES. O budoucím vývoji se lze informovat na kontaktním místě pro uznávání odborných kvalifikací.

Adresa

Mrs. Athina Plessa-Papadaki  
Ministry of National Education and Religious Affairs  
37, Andrea Papandreou Street  
GR-10185 Athens  
Greece  
<http://www.ypepth.gr/>  
Tel.: 0030 210 34 43631  
Fax: 0030 210 34 42473  
E-mail: [srpq@ypepth.gr](mailto:srpq@ypepth.gr)

## **Slovensko**

Situace na Slovensku není zcela jasná. V současnosti (léto 2009) se aktualizuje seznam regulovaných profesí, takže žádný seznam ze slovenských zdrojů není na internetu k dispozici. V elektronické verzi této publikace je připojen jejich prozatímní seznam.

Pro některé regulované profese je třeba před prvním výkonem činnosti podat ohlášení kvalifikace, pro jiné to není nutné. Podnikatelům lze doporučit, aby se obrátili na kontaktní místo na Slovensku, na paní Evu Frayovou. Dle jejího vyjádření sama nasměruje OSVC na příslušný kompetentní orgán a bude je též informovat, zda je pro přeshraniční poskytování služeb v dané profesi:

- třeba ohlásit kvalifikaci, kam se ohlášení zasílá, jaké dokumenty se připojují,
- třeba nechat si kvalifikaci ověřit a jak při tom postupovat,
- nebo není třeba ani ohlášení ani ověření kvalifikace.

### Adresa

Paní Eva Frayová  
Ministerstvo školstva Slovenskej republiky  
Stredisko na uznávanie dokladov o vzdelaní  
Stromová 1  
SK-813 30 Bratislava  
Slovenská republika  
<http://www.minedu.sk/>  
Tel.: 00421 2 59374 312  
Fax: 00421 2 50374 201  
E-mail:: [eva.frayova@minedu.sk](mailto:eva.frayova@minedu.sk)

## **Slovinsko**

Slovinsko obvykle vyžaduje ohlášení před prvním poskytnutím přeshraniční služby v regulované profesi. Toto pravidlo však neplatí absolutně, např. při dočasném a příležitostném výkonu služby turistických průvodců není ohlášení nutné. Písemné ohlášení (zatím neexistuje žádný závazný formulář) se zašle na příslušný kompetentní orgán. Doplní se obdobnými dokumenty jako v předchozích případech.

#### Potřebné dokumenty

- Doklad o státní příslušnosti poskytovatele služeb (kopie pasu nebo občanského průkazu).
- Doklad, že je poskytovatel služby legálně usazen ve své domovské zemi a že zde nemá zakázanou činnost – živnostenský list nebo výpis z živnostenského rejstříku a jeho překlad do slovinštiny.
- Pro profese, které jsou v domovské členské zemi regulovány, doklady o kvalifikaci a jejich překlady do slovinštiny.
- Pro profese, které nejsou regulovány v domovské členské zemi, doklad, že danou činnost ve své domovské zemi vykonává minimálně po dobu 2 let během posledních 10 let, opět včetně překladu do slovinštiny.

Opět platí jeden rok a poté je třeba jej, obdobně jako v jiných případech, obnovit. Jako výborný kontakt se osvědčila paní Sabina Trokic z Ministerstva práce, rodiny a sociálních věcí.

#### Adresa

Mrs. Sabina Trokic  
Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve  
Ministry of Labour, Family and Social Affairs  
Kotnikova 5  
SI-1000 Ljubljana  
Slovenia  
<http://www.mddsz.gov.si/>  
Tel.: 00386 1 369 7641  
Fax: 00386 78 29  
E-mail: [Sabina.Trokic@gov.si](mailto:Sabina.Trokic@gov.si)

### **Spojené království Velké Británie a Severního Irska**

Před prvním poskytnutím přeshraniční služby v regulované profesi je nutné ohlásit kvalifikaci na kompetentním orgánu uvedeném v seznamu regulovaných profesí. Formulář ohlášení je k dispozici v příloze elektronické verze publikace. Kompetentní orgán potom sám rozhodne, jaké další dokumenty bude od poskytovatele služeb

vyžadovat, jedná se o analogický postup, jako se uplatňuje např. ve Švédsku a Nizozemsku. Ohlášení opět platí jeden rok.

## **Španělsko**

Španělsko implementovalo směrnici 2005/36/ES královským nařízením 1837/2008 z 8. listopadu 2008. Nařízení ve španělštině je k dispozici zde:

<http://www.boe.es/boe/dias/2008/11/20/pdfs/A46185-46320.pdf>.

Před prvním poskytnutím služby je třeba na kompetentní orgán (příslušný kompetentní orgán lze u regulovaných profesí nalézt v příloze X tohoto nařízení - stránky 130 až 132) zaslat písemné ohlášení, které je k dispozici v příloze elektronické verze publikace nebo na stránkách 133 až 136 královského nařízení. Doplní se obdobnými dokumenty jako v předchozích případech.

Potřebné dokumenty:

- Doklad o státní příslušnosti poskytovatele služeb (kopie pasu nebo občanského průkazu).
- Doklad, že je poskytovatel služby legálně usazen ve své domovské zemi a že zde nemá zakázanou činnost – živnostenský list nebo výpis z živnostenského rejstříku a jeho překlad do španělštiny.
- Pro profese, které jsou v domovské členské zemi regulovány, doklady o kvalifikaci a jejich překlady do španělštiny.
- Pro profese, které nejsou regulovány v domovské členské zemi, doklad, že danou činnost ve své domovské zemi vykonává minimálně po dobu 2 let během posledních 10 let, opět včetně překladu do španělštiny.

Opět platí jeden rok a poté je třeba jej, obdobně jako v jiných případech, obnovit.

## **Švédsko**

Ve Švédsku existuje velice krátký seznam regulovaných povolání. Profese, u nichž nestačí ohlášení, ale je třeba podstoupit proceduru ověření kvalifikace, lze najít v další části publikace. Před prvním výkonem přeshraniční činnosti v ostatních regulovaných profesích je nutné zaslat písemné ohlášení kvalifikace na kompetentní orgán uvedený v seznamu regulovaných povolání.

Kompetentní orgán pak sám rozhodne, jaké dokumenty bude od podnikatele vyžadovat. Vždy se ovšem bude jednat o obdobné doklady, jako v předchozích případech. Ohlášení opět platí jeden rok.

### ***3.4 Rozdělení regulovaných profesí v členských zemích na ty, kde stačí ohlášení, a na ty, kde je třeba ověření***

Většina zemí EU ještě nemá regulované profese rozděleny na ty, u nichž stačí ohlášení kvalifikace, a na ty, kdy je nezbytné ověření kvalifikace před prvním poskytnutím služby. Ověření kvalifikace lze dle směrnice 2005/36/ES požadovat pouze u profesí, jejichž výkon může mít důsledky pro bezpečnost, zdraví nebo život lidí. Lze předpokládat, že se bude jednat především o zdravotnické profese plus některé další.

Pokud ještě není jasné, jestli je třeba ověření nebo ohlášení, doporučujeme oslovit kompetentní orgán v příslušné zemi s dotazem. Pokud neodpoví, navrhneme, aby OSVČ zaslala ohlášení kvalifikace s příslušnými doklady, jak je popsáno pro jednotlivé země výše. Kompetentní orgán může poté oslovit příslušného podnikatele a případně po něm ověření kvalifikace požadovat.

Ověření kvalifikace je nutné u těchto profesí (podle zemí, u nichž je situace v létě 2009 jasná):

#### **Finsko**

Ověření kvalifikace se vyžaduje u zdravotnických profesí a u profese veterinárního lékaře.

#### **Francie**

Ověření kvalifikace se vyžaduje jen u profesí potenciálně ohrožujících zdraví (např. farmaceut připravující léky a farmaceut připravující léky v nemocnici, zdravotní sestra, masér a fyzioterapeut, pedikér a podiater, ergoterapeut, psychomotorický terapeut, logoped, ortoptista, technik u rentgenu, výrobce protetiky – naslouchátek, dietetik).

## **Lucembursko**

Ověření profesní kvalifikace provádějí v Lucembursku kompetentní orgány před prvním poskytnutím služby - jde o zdravotní profese a profese v oblasti veřejné bezpečnosti. V tomto případě bude žadatel informován o výsledku šetření maximálně 1 měsíc od obdržení žádosti doložené potřebnými doklady. Pokud žadatel neobdrží v této lhůtě vyjádření, může začít službu přesto poskytovat. V případě, že kontrola kompetentních orgánů odhalí nesrovnalosti a podstatné rozdíly, jsou vyžadována kompenzační opatření.

## **Maďarsko**

Profese, u nichž je vyžadováno ověření kvalifikace, jsou uvedeny v příloze vyhlášky 33/2008. Vyhláška je k dispozici zde: [http://net.jogtar.hu/jr/gen/hjegy\\_doc.cgi?docid=A0800033.KOR](http://net.jogtar.hu/jr/gen/hjegy_doc.cgi?docid=A0800033.KOR), bohužel však pouze v maďarštině.

## **Německo**

Ověření kvalifikace se vyžaduje pro následující profese:

- Zdravotnické profese (s výjimkou těch, kde se uplatňuje systém automatického uznávání, tzn. s výjimkou profese lékaře, zdravotní sestry a ošetrovatele, zubního lékaře, veterinárního lékaře a porodní asistentky),
- optik,
- zubní technik,
- výrobce naslouchadel,
- ortopedický technik,
- výrobce ortopedické obuvi,
- kominík,
- učitel autoškoly.

## **Polsko**

Ověření kvalifikace se požaduje u oborů z následujících sektorů a oborů:

- Zdraví,
- hornictví,
- ostraha,
- potápění,
- jaderné obory,

- protipožární ochrana,
- stavební inženýr,
- pracovník provádějící šetření,
- železnice.

## **Rakousko**

Seznam regulovaných profesí, pro které je třeba ověření kvalifikace v Rakousku, je v angličtině k dispozici zde:

[http://www.bmwfj.gv.at/NR/rdonlyres/C36FE992-5726-4E1E-B00E-BE9BDC18D93C/0/englischbessicherheits\\_odgesundheitsrelevante\\_Gewerbe.pdf](http://www.bmwfj.gv.at/NR/rdonlyres/C36FE992-5726-4E1E-B00E-BE9BDC18D93C/0/englischbessicherheits_odgesundheitsrelevante_Gewerbe.pdf).

Jedná se o následující profese a obory:

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Optik,</li> <li>• ortopedický technik, výrobce korzetů a zdravotních pomůcek,</li> <li>• obstaravatel pohřbů,</li> <li>• chemický laborant,</li> <li>• lékárník,</li> <li>• elektrotechnik,</li> <li>• výroba kosmetických výrobků,</li> <li>• podniky zabývající se pyrotechnikou,</li> <li>• pedikér,</li> <li>• stavební inženýr,</li> <li>• sklenář,</li> <li>• hrnčíř,</li> <li>• výroba a prodej farmaceutických výrobků a jedů,</li> <li>• výroba a obchod se zdravotními prostředky,</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• výroba naslouchadel,</li> <li>• výroba kontaktních čoček,</li> <li>• kosmetička,</li> <li>• automechanik,</li> <li>• autoklempíř,</li> <li>• terapeut,</li> <li>• masér,</li> <li>• výrobce ortopedické obuvi,</li> <li>• hubení škůdců,</li> <li>• soukromý detektiv,</li> <li>• hlídač,</li> <li>• technický vedoucí odstřelů,</li> <li>• kameník,</li> <li>• technický konzultant,</li> <li>• výroba a prodej zbraní,</li> <li>• zubní technik,</li> <li>• tesař.</li> </ul> |
|--|--|

## **Spojené království Velké Británie a Severního Irska**

Ověření kvalifikace se vyžaduje u následujících povolání a oborů:

- Terapeut ve zdravotnictví,
- vědec v biomedicině,
- opatrovník dětí v Anglii,
- opatrovník dětí ve Walesu,
- pedikér,
- chiropraktik,
- klinický zubní technik,
- klinický vědec,
- zubní hygienik,
- zubní sestra,
- zubní technik,
- zubní terapeut,
- dietolog,
- optik,
- výrobce naslouchadel,
- zdravotní sestra,
- radiologický asistent,
- bandážista,
- ergoterapeut,
- praktický lékař,
- optometrista,
- speciální zubní lékař – ortodontista,
- ortoptista,
- zdravotnický záchranář,
- fyzioterapeut,
- instalace plynových zařízení,
- sociální pracovník v Anglii,
- sociální pracovník v Severním Irsku,
- sociální pracovník ve Skotsku,
- sociální pracovník ve Walesu,
- logoped,
- veterinární sestra.

## **Švédsko**

Ověření kvalifikace se požaduje pro lékařské profese a pro ostrahu objektů.

### **3.5 Postup při ověření kvalifikace**

**Postup pro ověření kvalifikace je ve všech zemích obdobný.**

Jedná se v podstatě o proceduru uznání kvalifikace, přičemž je jasně stanovena lhůta, do kdy se kompetentní orgán musí vyjádřit. Tato lhůta je stanovena na 3 měsíce včetně případného splnění vyrovnávacího opatření. Pokud kompetentní orgán nevydá žádné stanovisko, postupuje se tak, jakoby bylo vydáno stanovisko ve prospěch žadatele.

Pro ověření kvalifikace je velice vhodné opatřit si na Ministerstvu průmyslu a obchodu ČR osvědčení o kvalifikaci a výkonu předmětné činnosti v ČR, tak jak je popsáno v kapitole o uznání kvalifikace, a po jeho přeložení do příslušného jazyka jej přidat k dalším dokumentům připojených k žádosti.

Jako příklad, jak postupovat při ověření kvalifikace, lze uvést proceduru z Finska:

Finsko vyžaduje ověření kvalifikace pro přeshraniční výkon zdravotnických povolání a profesi veterinárního lékaře. K dispozici je formulář žádosti, který lze nalézt zde:

[http://www.valvira.fi/files/eng/Ammattioikeudet\\_hakemus\\_eng.pdf](http://www.valvira.fi/files/eng/Ammattioikeudet_hakemus_eng.pdf).

Formulář není povinný, žádost lze také napsat volně, musí však obsahovat následující informace:

- Kontaktní a identifikační údaje poskytovatele služeb (jméno, příjmení, občanství, číslo pasu, kontaktní adresu včetně telefonu a e-mailu apod.).
- Informace o kvalifikaci žadatele.

Žádost je nutné doplnit následujícími dokumenty (výčet se může částečně lišit podle konkrétní profese):

- Kopii pasu nebo ekvivalentního dokumentu.
- Kopii diplomu a certifikátů o kvalifikaci.
- Kopii registrace, která zaručuje právo provádět dotčenou činnost v domovské členské zemi. Registrace dokazuje, že žadatel vykonává svoji činnost v souladu s legislativou ES – má splněny kvalifikační předpoklady.

Žádost, která je zpoplatněna, je třeba spolu s doplňujícími dokumenty zaslat na příslušný kompetentní orgán. O ověření má příslušný orgán rozhodnout nejpozději do 3 měsíců. Další informace včetně detailního popisu požadavků pro jednotlivé profese jsou v angličtině k dispozici zde:

[http://www.valvira.fi/en/licensing/professional\\_practice\\_rights/eea\\_graduates](http://www.valvira.fi/en/licensing/professional_practice_rights/eea_graduates).

#### Adresa

Mrs. Mari Laurén

Sosiaali- ja terveystieteiden valvontavirasto  
National Supervisory Authority for Welfare and Health

P. O. Box 210

FI-00531 Helsinki

Finland

<http://www.valvira.fi/>

Tel.: 00358 7729 2173

Fax: 00358 7729 2138

E-mail: [mari.lauren@valvira.fi](mailto:mari.lauren@valvira.fi)

### 3.6 Odpovědi na časté dotazy

*Podnikám v ČR. Získal jsem krátkodobou zakázku v Nizozemsku. Víím, že moje profese je v Nizozemsku regulovaná. Musím žádat o uznání kvalifikace v Nizozemsku?*

Ne, při přeshraničním poskytování služeb nemusíte žádat o uznání kvalifikace v Nizozemsku. Stačí, když profesi ohlásíte na kompetentním orgánu. U činností, jejichž výkon může představovat značné riziko pro bezpečnost zdraví a život lidí (většinou hlavně lékařské profese), se použije postup ověření, který je složitější.

*Jsem kominík z ČR a moje firma sídlí v blízkosti hranic s Německem. Dostal jsem zakázku na vymetení komínů v Německu. Co mám učinit, abych splnil podmínky týkající se kvalifikace?*

Profese kominíka je v Německu regulovaná a navíc spadá mezi ty činnosti, kde německá strana požaduje ověření kvalifikace. Musíte tedy zaslat žádost o ověření kvalifikace na příslušnou řemeslnou komoru:

<http://www.zdh.de/handwerksorganisationen/handwerkskammern/adressen.html>, doplnit ji dokumenty o vašem občanství, podnikání v ČR, kvalifikaci. Poté musíte vyčkat na vyjádření řemeslné komory. Ověření vám buď bude vydáno, nebo bude zamítnuto, případně vám bude vydáno podmíněčné ověření, které vyžaduje složení rozdílové zkoušky nebo jiné kompenzační či vyrovnávací opatření. Kompetentní orgán může vydání ověření zamítnout, pokud je rozdíl mezi vaší kvalifikací a odbornou způsobilostí požadovanou v Německu v takovém rozsahu, že by mohl výkon vaší činnosti ohrozit život, zdraví a bezpečnost osob.

*Jak dlouho musím čekat na rozhodnutí kompetentního orgánu, pokud žádám o ověření kvalifikace?*

Obecně je stanovena lhůta maximálně tři měsíců včetně případného splnění vyrovnávacího opatření. To znamená, že pokud v tomto termínu neobdržíte vyjádření kompetentního orgánu, postupujete tak, jakoby vám ověření bylo vydáno. Musíte ovšem mít důkaz, že tyto tři měsíce skutečně uplynuly.

*Je možné protestovat proti nevydání ověření kvalifikace?*

Ano, proti nevydání ověření kvalifikace se lze odvolat.

*Jsem turistický průvodce a budu doprovázet skupinu turistů z ČR do Polska. Je tato profese v Polsku regulovaná?*

Ano, tato profese je v Polsku regulovaná, což lze ověřit na serveru Europa:

[http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=regProf.show&RPId=7084](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=regProf.show&RPId=7084) i v polské databázi:  
<http://www.buwilm.edu.pl/eu/public/db/index.php?lang=en>.

*Budu krátkodobě poskytovat služby v Polsku. Co mám učinit, když zjistím, že moje činnost (turistický průvodce) je v Polsku regulovaná?*

Je třeba, abyste před prvním výkonem služby v Polsku svoji činnost ohlásil.

*Kde mám svoji činnost (turistický průvodce) ohlásit?*

Ohlášení učiníte na kompetentním orgánu v Polsku, což je Ministerstvo hospodářství. Tuto informaci včetně kontaktního spojení naleznete v polské databázi:

<http://www.buwilm.edu.pl/eu/public/db/index.php?lang=en>, když prokliknete činnost turistického průvodce.

*Existuje v Polsku závazný ohlašovací formulář (pro turistického průvodce)?*

Ne, v Polsku závazný formulář pro ohlášení kvalifikace neexistuje. Stačí, když na kompetentní orgán zašlete písemné ohlášení, které bude obsahovat všechny důležité relevantní informace. Jedná se především o následující data: kontaktní a identifikační údaje poskytovatele služeb, popis činnosti, informace o formě podnikání v domovské zemi či informace o tom, zda je vaše činnost v domovské zemi regulovaná (v ČR v současnosti činnost turistických průvodce regulována není).

*Je třeba, abych ihned při zaslání ohlášení do Polska (pro turistického průvodce) přiložil některé dokumenty?*

V Polsku se automaticky k ohlašovacímu formuláři nepřikládají žádné dokumenty. Kompetentní orgán vás však může vyzvat, abyste mu některé dokumenty následně dodal. Může se jednat především o tyto doklady: doklad o státní příslušnosti, živnostenský list či výpis z živnostenského rejstříku, doklad o tom, že tuto činnost v ČR vykonáváte minimálně po dobu 2 let v uplynulých 10 letech (činnost turistických průvodců není v současnosti v ČR regulovaná).

*Musím po zaslání ohlášení čekat na vyjádření kompetentního orgánu?*

Ne. Pokud kompetentní orgán shledá, že svoji činnost v hostitelské zemi nevykonáváte legálně, osloví vás a vyzve k nápravě.

*Platí ohlášení kvalifikace pro neomezenou dobu, nebo jej musím po určité době udělat znovu?*

Ohlášení kvalifikace platí jeden rok, potom je třeba jej udělat znovu. Při opětovném ohlášení nejsou vyžadovány doprovodné dokumenty, pokud u vás nedošlo k nějaké změně.

*Mám uznanou kvalifikaci turistického průvodce v Rakousku. Musím ohlásit krátkodobé poskytování služeb turistického průvodce v Rakousku?*

Ano, musíte. Jedná se o vázanou činnost.

*Jsmě česká stavební firma. Dostali jsme zakázku na rekonstrukci radnice v Nizozemsku. Na tuto rekonstrukci vyšleme své zaměstnance. Potřebujeme u nich nahlásit kvalifikaci, pokud budou v Nizozemsku vykonávat regulovanou činnost?*

Ne, pro vyslané zaměstnance se kvalifikace v jiné zemi EU ani nenahlašuje, ani neověřuje.

### **3.7 Praktické příklady**

#### **Příklad 1 - Přeshraniční poskytování elektroinstalačních služeb OSVČ v Belgii**

*Český podnikatel dostal poptávku na provedení elektromontážních prací v domě českého občana v Belgii. Jedná se o krátkodobou zakázku v trvání cca 1 měsíc. Co má učinit pro splnění kvalifikačních podmínek?*

Jedná se o profesi „výroba, instalace a opravy elektrických strojů a přístrojů - activités électrotechniques/elektrotechniek“. Tato činnost je uvedena v databázi regulovaných profesí na serveru Europa jako činnost regulovaná v Belgii:

[http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=regProf.show&RPId=4870](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=regProf.show&RPId=4870). Tato regulovaná profese je uvedena taktéž v seznamu regulovaných profesí z národních zdrojů, tak jak je uvedeno v příloze elektronické verze této publikace.

Belgie však neimplementovala tu část směrnice 2005/36/ES, která upravuje ohlášení. To znamená, že tam lze přeshraničně poskytovat služby v regulovaných profesích bez předchozího ohlášení. Musí však být splněny tyto podmínky:

- Poskytovatel služby musí být legálně usazen v členské zemi EU a musí zde podnikat ve stejném oboru, ve kterém přeshraničně poskytuje služby v Belgii.

- Službu, kterou přeshraničně poskytuje v Belgii, musí ve své domovské členské zemi vykonávat jako podnikatel minimálně po dobu 2 let v uplynulých 10 letech.

Český podnikatel obě tyto podmínky splňuje, takže může svoji činnost krátkodobě a dočasně v Belgii vykonat bez ohlášení kvalifikace. Je vhodné, aby vedle dalších dokumentů, které potřebuje (viz část 3.1) pro přeshraniční poskytování služeb, s sebou vzal živnostenský list nebo výpis z živnostenského listu a důkaz, že ve svém oboru podniká minimálně v požadované délce. Pomocí těchto dokumentů může dokázat, že obě stanovené podmínky splňuje.

Pozor, v Belgii je stanovena tzv. notifikační procedura nejen pro vyslané zaměstnance, ale i pro OSVČ krátkodobě poskytující služby v Belgii. Musí se nahlásit do systému Limosa ([www.limosa.be](http://www.limosa.be)). Ten je k dispozici v angličtině, němčině, francouzštině a holandštině. Požadavek notifikace OSVČ (pozor, nezaměňovat s ohlášením kvalifikace – neboli záměru výkonu regulovaného povolání dočasně či příležitostně!!) krátkodobě poskytujících služby je mezi členskými státy spíše ojedinělý.

### **Příklad 2 - Přeshraniční poskytování kadeřnických služeb OSVČ v Polsku**

*Na českou kadeřnici - OSVČ, která sídlí v blízkosti hranic, se obrátil domov důchodců z Polska a nabídl jí, že by mohla po dobu cca tří měsíců jedenkrát měsíčně poskytnout kadeřnické služby obyvatelkám tohoto domova důchodců. Co má učinit pro splnění kvalifikačních podmínek?*

V databázi regulovaných profesí na serveru Europa ani v polské databázi není tato profese uvedena. Povolání kadeřník-kadeřnice není v Polsku regulováno a OSVČ nemusí činit žádné kroky týkající se kvalifikace při přeshraničním poskytování těchto služeb.

### **Příklad 3 – Přeshraniční poskytování služeb OSVČ – zedníka v Německu**

*Český zedník působící v západních Čechách získal krátkodobou zakázku v Německu. Jednalo se o zednické práce při rekonstrukci domku v blízkosti hranic s ČR v okolí Chemnitz. Jak má postupovat pro splnění kvalifikačních podmínek?*

Profese „zedníka - Steinmetzen und Steinbildhauer“ je v Německu regulovaná. To lze najít jednak v celoevropské databázi:

[http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=reqProf.show&RPId=7742](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=reqProf.show&RPId=7742), jednak také v databázi německé:  
<http://www.anabin.de/xml/xmlStellenListen.asp?Gruppe=B>.

Krátkodobé a dočasné poskytování služeb je třeba v Německu ohlásit na uznávacím orgánu. Pro profesi zedníka je to místně příslušná řemeslná komora v Chemnitz. Přesné kontaktní údaje jsou k dispozici zde:

<http://www.zdh.de/handwerksorganisationen/handwerkskammern/adressen.html?letter=c>.

Německo nemá závazný formulář pro ohlášení kvalifikace, stačí zaslat písemné ohlášení v němčině na řemeslnou komoru v Chemnitz. Ohlášení má obsahovat následující údaje:

- Kontaktní a identifikační údaje poskytovatele služby.
- Popis profese-činnosti, kterou bude v Německu krátkodobě vykonávat.
- Informace o formě podnikání v domovské zemi (v našem případě v ČR).
- Informace o tom, zda je jeho činnost v domovské zemi regulovaná (v našem případě ano, profese zedníka je v ČR regulovaná).
- Informace o jeho kvalifikaci.

Ohlášení se doplní následujícími dokumenty:

- Dokladem o občanství.
- Dokladem, že poskytovatel služby legálně podniká v profesi zedníka - kopie živnostenského listu nebo kopie výpisu z živnostenského rejstříku s překladem do němčiny.

Ohlášení platí jeden rok, poté (např. při jiné zakázce) je třeba jej učinit znovu, tentokrát stačí bez doprovodných dokumentů.

#### **Příklad 4 – Přeshraniční poskytování služeb OSVČ – zedníka v Rakousku.**

*Český zedník působící na jižní Moravě získal krátkodobou zakázku v Rakousku. Jednalo se o krátkodobé zednické práce při rekonstrukci domku v blízkosti hranic s ČR. Jak má postupovat pro splnění kvalifikačních podmínek?*

Profese „zedníka - Baumeister“ patří v Rakousku mezi regulované profese. Je uvedena v obou databázích, jak na serveru Europa:

[http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=reqProf.show&RPId=7160](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=reqProf.show&RPId=7160),

tak v rakouské databázi:

[http://www.bmwfj.gv.at/NR/rdonlyres/2E6C938F-DCAA-42A6-AEFE-860E238A1551/0/UnternehmenstaetigkeitenreglementierteGewerbe02\\_09.pdf](http://www.bmwfj.gv.at/NR/rdonlyres/2E6C938F-DCAA-42A6-AEFE-860E238A1551/0/UnternehmenstaetigkeitenreglementierteGewerbe02_09.pdf).

Před prvním poskytnutím služby v Rakousku je nutné kvalifikaci ohlásit. Formulář je k dispozici na Spolkovém ministerstvu hospodářství, rodiny a práce:

[http://www.bmwfj.gv.at/NR/rdonlyres/44B74DD5-2A00-4235-9DDD-9F50E9F181B9/0/I\\_9\\_DienstleistungsanzeigePhysischePerson\\_240209.pdf](http://www.bmwfj.gv.at/NR/rdonlyres/44B74DD5-2A00-4235-9DDD-9F50E9F181B9/0/I_9_DienstleistungsanzeigePhysischePerson_240209.pdf).

Ohlášení v němčině je nutné doplnit následujícími dokumenty:

- Dokladem o občanství.
- Dokladem, že je OSVČ legálně usazena v jiné zemi EU (ČR), tj. osvědčením o živnostenském oprávnění českého podnikatele dle článku 7 odstavce 2 písmena b směrnice 2005/36/ES - živnostenský list nebo výpis z živnostenského rejstříku.
- Dokladem o profesní kvalifikaci.
- Potvrzením o dosavadním vykonávání živnosti v ČR.

Všechny přiložené doklady musí být v originále nebo v ověřené kopii a úředně přeloženy do němčiny. Pouze u dokladu o občanství stačí obyčejná kopie občanského průkazu nebo pasu. Všechny potřebné dokumenty se zašlou na adresu uvedenou ve formuláři. Ohlášení platí jeden rok, poté (např. při jiné zakázce) je třeba učinit obnovení ohlášení na:

[http://www.bmwfj.gv.at/NR/rdonlyres/AA7F1CCB-F3D1-4DC2-9728-3434E6521E76/0/I\\_9\\_DienstleistungsanzeigeJuristischePersonErneuerung\\_240209.pdf](http://www.bmwfj.gv.at/NR/rdonlyres/AA7F1CCB-F3D1-4DC2-9728-3434E6521E76/0/I_9_DienstleistungsanzeigeJuristischePersonErneuerung_240209.pdf).

To opět není třeba doplňovat žádnými dokumenty. **Rakousko má, na rozdíl od ostatních zemí, dva typy formulářů pro fyzické osoby, jeden pro první ohlášení, druhý pro roční obnovení.**

Pozor, Rakousko je velmi striktní při ohlašovací proceduře. Vyžaduje originály či ověřené kopie dokumentů a jejich ověřené překlady do němčiny. Vždy také trvá na ohlášení i v případě, že OSVČ má v Rakousku kvalifikaci uznanou z dřívějšího období.

## **Příklad 5 - Přeshraniční poskytování služby OSVČ - turistického průvodce ve Slovinsku**

*Turistický průvodce - OSVČ - z ČR bude doprovázet skupiny turistů z České republiky do Slovinska. Co musí učinit pro splnění kvalifikačních podmínek?*

Profese „turistického průvodce - turisticki vodnik“ je ve Slovinsku regulovaná. Toto si lze ověřit v databázi regulovaných profesí na serveru Europa:

[http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=regprof.show&RPId=6794](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/regprof/index.cfm?fuseaction=regprof.show&RPId=6794)

a také ve slovinské databázi:

[http://www.mddsz.gov.si/fileadmin/mddsz.gov.si/pageuploads/dokumententi\\_pdf/evidenca\\_regul\\_poklici\\_dej\\_190908.pdf](http://www.mddsz.gov.si/fileadmin/mddsz.gov.si/pageuploads/dokumententi_pdf/evidenca_regul_poklici_dej_190908.pdf).

Slovinsko však v případě, že turistický průvodce z jiné členské země poskytuje služby pro turisty a cestovní agentury z této jiné členské země, nepožaduje ohlášení kvalifikace. Jedná se o poměrně výjimečný postup. Slovinsko, byť implementovalo i tu část směrnice 2005/36/ES, která se zabývá ohlášením kvalifikace, ohlášení u některých regulovaných profesí nevyžaduje.

## 4. Závěr - shrnutí

Uznávání kvalifikace při usazení v jiné členské zemi či ohlášení nebo předběžné ověření kvalifikace osob při dočasném a příležitostném poskytování služeb v regulovaném povolání v jiném členském státě EU, EHP a Švýcarsku je stále komplikované a liší se v jednotlivých zemích EU. Navíc jsou informace o tom, jak správně v konkrétní zemi postupovat, dosud velice roztržštěné. Ačkoliv jednotlivé země EU vycházejí v případě uznávání kvalifikací z jedné evropské směrnice, byla její implementace natolik odlišná (a v některých případech dokonce protiprávní – např. ve Francii pro obor advokát), že se stížnosti dostaly až k Soudnímu dvoru Evropských společenství.

Jak se proto vyznat v tom, co má poskytovatel služby udělat? Na to jsme chtěli touto publikací odpovědět. A také napomoci k větší přehlednosti a informovanosti o tématu **uznávání a ověřování odborné kvalifikace**.

Naše publikace proto:

- Uvádí všechny dosud dostupné informace k dané problematice na jednom místě,
- informuje o národních praktikách jednotlivých zemí v postupech při uznávání, ohlášení a ověření profesní kvalifikace (tedy o tzv. národní implementaci Směrnice 2005/36/ES),
- shromažďuje odkazy na seznamy regulovaných profesí v téměř všech zemích EU,
- přikládá vzory formulářů pro ohlášení kvalifikace,
- uvádí všechny dostupné zdroje, jak elektronické, tak adresy kompetentních orgánů v jednotlivých zemích a také kontakty na konkrétní osoby, které jsou v dané zemi schopné podat další vysvětlení,
- uvádí řadu konkrétních příkladových postupů,
- a také příklady konkrétních odpovědí na dotazy, s nimiž se autoři v praxi denně setkávají.

Vzhledem k tomu, že se **nedá jednoduše a jasně uvést jeden obecný postup, jak v jednotlivých zemích EU ohlásit či ověřit kvalifikace** (a obecná pravidla vymezuje právě evropská směrnice, které je v brožůře věnováno také dost místa), uvádíme ještě v příloze *schéma postupu pro podnikání a poskytování služeb OSVČ v regulované profesi v jiné členské zemi dle Směrnice 2005/36/ES*, které pomáhá při rozhodování, co učinit, a ukazuje základní kroky. Žadatel si ovšem musí vždy ověřit konkrétní kroky

svého dalšího postupu u kompetentních orgánů v zemích, kde chce službu poskytovat.

Problémem zůstává i **definice řady regulovaných povolání – profesí**, jejichž obsah i názvy se mohou velice výrazně lišit v jednotlivých členských státech EU. Publikace se snaží i na tento problém upozornit, ale nebylo možné v jejím rozsahu uvést vše, některé příklady odlišností lze hledat proto jen v konkrétních příkladech a častých dotazech. Poskytoval služby si proto musí opět ověřit, pod kterou profesí vykonávaná činnost v dané zemi patří.

Je jasné, že tištěná podoba publikace nemohla obsáhnout všechny texty – národní legislativní texty implementující danou evropskou směrnici, ani formuláře některých zemí, ani detailní popisy všech regulovaných profesí. To vše ale lze najít ve verzi elektronické, která odkazuje přímo na zdroje. Pouhým kliknutím se tak dostanete k požadovaným doplňujícím textům a tabulkám či k národní legislativě jednotlivých zemí.

## 5. Strukturovaný seznam internetových odkazů

Poznámka: Odkazy na internet jsou uvedeny podtržené. Webová adresa nemůže nikdy obsahovat mezeru. Pokud se jeví, že adresa mezeru obsahuje, nejedná se o mezeru ale o tzv. podtržítko. Např. adresa: [http://uok.msmt.cz/ru\\_list.php](http://uok.msmt.cz/ru_list.php) se napíše jako **http://uok.msmt.cz/ru\_list.php** a nikoliv jako <http://uok.msmt.cz/ru list.php>.

Pokud by se stalo, že po kliknutí na odkaz nedojde k přesměrování na požadovanou stránku, zkopírujte adresu a vložte ji přímo do adresního řádku prohlížeče, příp. použijte jiný prohlížeč.

### **Informace o EU**

Server Euroskop – obsahuje informace o Evropské unii (česky)  
[www.euroskop.cz](http://www.euroskop.cz)

Stránky Enterprise Europe Network při Centru pro regionální rozvoj ČR (česky)  
<http://www.crr.cz/>

Stránky sítě Enterprise Europe Network v ČR (česky)

[www.een.cz](http://www.een.cz)

### ***Legislativa Evropských společenství***

Databáze legislativy Evropských společenství (všechny úřední jazyky EU včetně češtiny)

<http://eur-lex.europa.eu/>

Smlouva o založení Evropského společenství ve znění smlouvy z Nice (česky)

[http://www.euroskop.cz/gallery/2/756-smlouva\\_o\\_es\\_nice.pdf](http://www.euroskop.cz/gallery/2/756-smlouva_o_es_nice.pdf)

Lisabonská smlouva (česky)

<http://www.euroskop.cz/192/sekce/ke-stazeni/>

Směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací (česky a anglicky)

<http://uok.msmt.cz/directive.php>

[http://eur-](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2005:255:0022:0142:CS:PDF)

[lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2005:255:0022:0142:CS:PDF](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2005:255:0022:0142:CS:PDF)

Směrnice 2006/123/ES o službách na vnitřním trhu (česky)

[http://eur-](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:376:0036:0068:CS:PDF)

[lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:376:0036:0068:CS:PDF](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:376:0036:0068:CS:PDF)

### ***Legislativa ČR***

Zákon o uznávání odborné kvalifikace 18/2004 Sb., (česky a anglicky)

<http://uok.msmt.cz/law.php>

Přehled smluv o zamezení dvojího zdanění mezi ČR a příslušnými zeměmi (česky)

<http://www.businessinfo.cz/cz/clanek/pravni-prostredi/platne-smlouvy-o-zamezeni-dvojicho/1000487/6205/>

### ***Stránky českého předsednictví***

Stránky českého předsednictví (česky)

[www.eu2009.cz](http://www.eu2009.cz)

Publikace „Výsledky českého předsednictví v Radě EU“ (česky)  
<http://eu2009.cz/cz/czech-presidency/programme-and-priorities/achievements/zavery-predsednictvi-24391/>

## **Informace o kvalifikacích – obecně**

Jak postupovat při uznání odborné kvalifikace a další užitečné informace o této oblasti (česky)  
<http://www.msmt.cz/mezinarodni-vztahy/uznani-odborne-kvalifikace>

Informace o osvědčení o odborné kvalifikaci a výkonu předmětné činnosti v ČR na Ministerstvu průmyslu a obchodu ČR (česky)  
<http://www.mpo.cz/dokument46454.html>

Formulář žádosti o vydání osvědčení o odborné kvalifikaci a výkonu předmětné činnosti v ČR (česky)  
<http://download.mpo.cz/get/34799/42938/511853/priloha001.pdf>

Seznam kontaktních míst v jednotlivých zemích EU je k dispozici zde (anglicky)  
[http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/docs/contact-points/info-points\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/docs/contact-points/info-points_en.pdf)

Databáze regulovaných povolání v ČR spolu s dalšími užitečnými dokumenty a informacemi (česky)  
[http://uok.msmt.cz/ru\\_list.php](http://uok.msmt.cz/ru_list.php)

Databáze regulovaných povolání ve všech členských zemích včetně kompetentních uznávacích orgánů na serveru Evropa (anglicky, německy, francouzsky)  
[http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/regprof/index.cfm?newLang=en](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/regprof/index.cfm?newLang=en)

Stránky síti ENIC a NARIC (anglicky)  
<http://www.enic-naric.net/>

Stránky Europass (ve všech oficiálních jazycích EU)  
<https://europass.cedefop.europa.eu/instruments/cv/step0.do>

Sebehodnocení znalosti jazyků dle evropských standardů (ve všech oficiálních jazycích EU)  
<http://europass.cedefop.europa.eu/europass/home/hornav/Downloads/CEF/LanguageSelfAssessmentGrid.csp>

Národní centrum Europass Česká republika (česky)  
<http://www.europass.cz>

## **Informace o kvalifikacích v jednotlivých zemích**

Notifikace v Belgii (anglicky, německy, francouzsky a holandsky)  
<http://www.limosabe/>

Informace o regulovaných kvalifikacích v Bulharsku (anglicky)  
<http://regprof.nacid.bg/eng/indexeng.html>

Ohlašovací formulář pro ČR (česky a anglicky)  
<http://www.msmt.cz/mezinarodni-vztahy/docasny-nebo-prilezitostny-vykon-regulovaneho-povolani-tj-poskytovani-sluzeb>  
<http://uok.msmt.cz/forms.php>

Formulář žádosti pro ověření kvalifikace ve Finsku (anglicky)  
[http://www.valvira.fi/files/eng/Ammattioikeudet\\_hakemus\\_eng.pdf](http://www.valvira.fi/files/eng/Ammattioikeudet_hakemus_eng.pdf)

Popis požadavků pro jednotlivé profese, u nichž je třeba ohlášení kvalifikace ve Finsku (anglicky, finsky, švédsky)  
[http://www.valvira.fi/en/licensing/professional\\_practice\\_rights/eea\\_graduates](http://www.valvira.fi/en/licensing/professional_practice_rights/eea_graduates)

Zákon o uznávání regulovaných profesí v Litvě (anglicky)  
[http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc\\_l?p\\_id=342511](http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=342511)

Ohlašovací formulář pro Rakousko (německy)  
[http://www.bmwfi.gv.at/BMWA/Schwerpunkte/Unternehmen/Gewerbe/DiplomGewerbTaetig/4\\_dienstleistungsanzeige.htm](http://www.bmwfi.gv.at/BMWA/Schwerpunkte/Unternehmen/Gewerbe/DiplomGewerbTaetig/4_dienstleistungsanzeige.htm)

Ministerstvo školství a výzkumu v Estonsku (estonsky, anglicky, rusky)  
<http://www.hm.ee/>

Národní kontrolní úřad pro zdraví a sociální péči ve Finsku (finsky, anglicky, švédsky)  
<http://www.valvira.fi/>

Předsednictví Rady ministrů v Itálii (italsky)  
<http://www.palazzochigi.it/>

Akademické informační středisko v Lotyšsku (lotyšsky a anglicky)  
<http://www.aic.lv/>

Maďarské informační centrum pro rovnocennost (maďarsky a anglicky)  
<http://www.oh.gov.hu/>

Adresář živnostenských úřadů v Německu (německy)  
<http://www.zdh.de/handwerksorganisationen/handwerkskammern/adressen.html>

Vyhledávání živnostenských úřadů dle poštovního směrovacího čísla v Německu (německy)  
<http://www.bis-handwerk.de/Themes/Beratersuche/plz.asp>

Institut pro zaměstnanost a profesní vzdělávání v Portugalsku (portugalsky)  
<http://www.iefp.pt/>

Federální ministerstvo pro hospodářství, rodinu a mládež v Rakousku (německy a anglicky)  
<http://www.bmwfj.gv.at/>

Ministerstvo pro národní školství a náboženské záležitosti v Řecku (řecky a anglicky)  
<http://www.ypepth.gr/>

Ministerstvo školství Slovenské republiky (slovensky a anglicky)  
<http://www.minedu.sk/>

Ministerstvo práce, rodiny a sociálních věcí ve Slovinsku (slovinsky a anglicky)  
<http://www.mddsz.gov.si/>

## **Seznamy regulovaných profesí v jednotlivých zemích**

Bulharsko (anglicky a bulharsky)  
<http://regprof.nacid.bg/eng/catprofeng.html>

Česká republika (česky a anglicky)  
[http://uok.msmt.cz/ru\\_list.php](http://uok.msmt.cz/ru_list.php)

Dánsko (anglicky)  
<http://en.ciriusonline.dk/recognition/regulated-professions/list-of-regulated-professions>

Estonsko (pouze estonsky)

<https://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=13090988>

Finsko (anglicky)

[http://www.oph.fi/english/mobility/recognition\\_of\\_foreign\\_studies\\_and\\_qualifications/right\\_to\\_practice\\_a\\_profession](http://www.oph.fi/english/mobility/recognition_of_foreign_studies_and_qualifications/right_to_practice_a_profession)

Francie (anglicky)

[http://www.ciep.fr/en/enic-naricfr/prof\\_a.php](http://www.ciep.fr/en/enic-naricfr/prof_a.php)

Irsko (anglicky)

<http://www.education.ie/home/home.jsp?maincat=17216&pcategory=17216&ecategory=28970&sectionpage=12251&language=EN&link=link001&page=1&doc=26573>

Itálie (anglicky)

<http://www.cimea.it/default.aspx?IDC=132>

Kypr (anglicky a řecky)

[http://www.mlsi.gov.cy/mlsi/dl/dl.nsf/dmlchart\\_detail\\_gr/2844DB2860C5E3A0C2256E86003DBA37?OpenDocument](http://www.mlsi.gov.cy/mlsi/dl/dl.nsf/dmlchart_detail_gr/2844DB2860C5E3A0C2256E86003DBA37?OpenDocument)

Litva (anglicky)

[http://www.skvc.lt/files/Qualificatio\\_s\\_assessment/regulated\\_profes\\_sions\\_table.pdf](http://www.skvc.lt/files/Qualificatio_s_assessment/regulated_profes_sions_table.pdf)

Lotyšsko (anglicky a lotyšsky)

[http://www.aic.lv/rec/Eng/prof\\_en/public/index.php](http://www.aic.lv/rec/Eng/prof_en/public/index.php)

Lucembursko (francouzsky)

<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2009/0156/a156.pdf>

Malta (anglicky)

[http://docs.justice.gov.mt/lom/legislation/english/leg/vol\\_14/chapt451.pdf](http://docs.justice.gov.mt/lom/legislation/english/leg/vol_14/chapt451.pdf)

[http://209.85.129.132/search?q=cache:hKt2x-1JWFUJ:docs.justice.gov.mt/lom/legislation/english/leg/vol\\_14/chapt451.pdf+%22mutual+recognition+of+qualifications%22+site:.mt&cd=2&hl=cs&ct=clnk&gl=cz](http://209.85.129.132/search?q=cache:hKt2x-1JWFUJ:docs.justice.gov.mt/lom/legislation/english/leg/vol_14/chapt451.pdf+%22mutual+recognition+of+qualifications%22+site:.mt&cd=2&hl=cs&ct=clnk&gl=cz)

Maďarsko (stránka v angličtině s odkazy na seznam regulovaných profesí a seznam kompetentních orgánů, tyto seznamy jsou pouze v maďarštině)

<http://www.oh.gov.hu/hungarian-equivalence-and/recognition-of-foreign>

Seznam profesí, u nichž je třeba ohlášení kvalifikace v Maďarsku (maďarsky)

[http://net.jogtar.hu/jr/gen/hjegy\\_doc.cgi?docid=A0800033.KOR](http://net.jogtar.hu/jr/gen/hjegy_doc.cgi?docid=A0800033.KOR)

Německo (německy)

<http://www.anabin.de/xml/xmlStellenListen.asp?Gruppe=B>

Nizozemsko (anglicky a holandsky)

[http://www.nuffic.nl/international-organizations/services/professional-recognition/gereguleerde-beroepen/copy\\_of\\_a-b-c-d](http://www.nuffic.nl/international-organizations/services/professional-recognition/gereguleerde-beroepen/copy_of_a-b-c-d)

Polsko (anglicky a polsky)

<http://www.buwiwm.edu.pl/eu/public/db/index.php?lang=en>

Portugalsko (portugalsky)

[http://portal.iefp.pt/portal/page?\\_pageid=177,222075&\\_dad=gov\\_portal\\_iefp&\\_schema=GOV\\_PORTAL\\_IEFP](http://portal.iefp.pt/portal/page?_pageid=177,222075&_dad=gov_portal_iefp&_schema=GOV_PORTAL_IEFP)

Rakousko (německy)

[http://www.bmwfj.gv.at/NR/rdonlyres/2E6C938F-DCAA-42A6-AEFE-860E238A1551/0/UnternehmenstätigkeitenreglementierteGewerbe02\\_09.pdf](http://www.bmwfj.gv.at/NR/rdonlyres/2E6C938F-DCAA-42A6-AEFE-860E238A1551/0/UnternehmenstätigkeitenreglementierteGewerbe02_09.pdf)

Seznam profesí, u nichž je třeba ohlášení kvalifikace v Rakousku (anglicky)

[http://www.bmwfj.gv.at/NR/rdonlyres/C36FE992-5726-4E1E-B00E-BE9BDC18D93C/0/englischbessicherheits\\_odgesundheitsrelevanteGewerbe.pdf](http://www.bmwfj.gv.at/NR/rdonlyres/C36FE992-5726-4E1E-B00E-BE9BDC18D93C/0/englischbessicherheits_odgesundheitsrelevanteGewerbe.pdf)

Rumunsko (anglicky)

<http://www.nuffic.nl/nederlandse-organisaties/docs/beroepserkenning/romanian%20regulated%20professions%20list.pdf>

Slovinsko (slovinsky)

[http://www.mddsz.gov.si/fileadmin/mddsz.gov.si/pageuploads/dokumententi\\_pdf/evidenca\\_regul\\_poklici\\_dej\\_190908.pdf](http://www.mddsz.gov.si/fileadmin/mddsz.gov.si/pageuploads/dokumententi_pdf/evidenca_regul_poklici_dej_190908.pdf)

Spojené království Velké Británie a Severního Irska (anglicky)

<http://www.europeopen.org.uk/index.asp?page=12>

Švédsko (anglicky)

<http://www.hsv.se/qualificationsrecognition/regulatedprofessions.4.28afa2dc11bdcdc557480002186.html>

Španělsko (španělsky) - stránky 130 až 132

<http://www.boe.es/boe/dias/2008/11/20/pdfs/A46185-46320.pdf>.

## 6 Přílohy

Schéma „*Podnikání a poskytování služeb OSVČ v regulované profesi v jiné členské zemi dle směrnice 2005/36/ES*“. Pro lepší přehlednost je celé schéma zachyceno na následující straně.

Za schématem následuje formulář ohlášení kvalifikace. Z důvodu nedostatku místa je v tištěné verzi uveden tento formulář pouze pro Kypr, pro řadu dalších zemí je k dispozici v elektronické verzi příručky.

Podnikání a poskytování služeb OSVČ v regulované profesi v jiné členské zemi EU dle směrnice 2005/36/ES

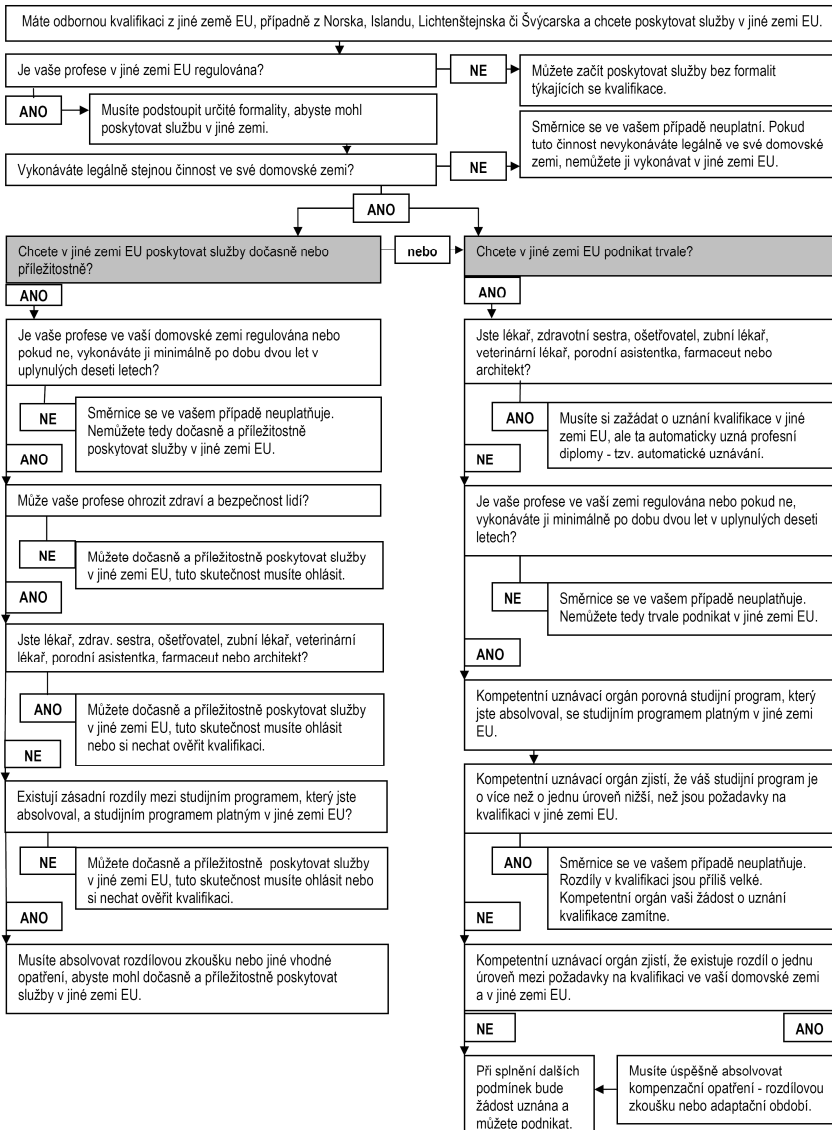


Schéma převzato z publikace Recognition of Professional Qualifications in Sweden, vydané Högskoleverket v roce 2009.

V tištěné verzi je z důvodu nedostatku místa uveden pouze jako příklad formulář ohlášení pro Kypr, naleznete jej na následujících několika stránkách.



REPUBLIC OF CYPRUS  
MINISTRY OF LABOUR  
AND SOCIAL INSURANCE

DEPARTMENT OF LABOUR  
1480 NICOSIA

**Implementation of Law 31(I)/2008 of the Republic of Cyprus  
concerning the  
Recognition of Professional Qualifications and  
related issues (Directive 2005/36/EK)**

***DECLARATION FORM***  
**ACCORDING TO ARTICLE 11(1)**  
**CONCERNING THE TEMPORARY PROVISION OF**  
**SERVICES**  
**IN THE REPUBLIC OF CYPRUS**

CYPRUS, JUNE 2008

**Declaration pursuant to Article 11(1)  
concerning the temporary provision of services<sup>3</sup>**

---

<sup>3</sup> Please keep a copy of this declaration. You will be required to produce it for the provision of future services.

1. **This declaration concerns:**

A first provision of services in the Republic of Cyprus (please complete sections 2 to 6)

An annual renewal of the declaration<sup>4</sup> (please complete sections 2 to 5 and 7)

2. **Identity of applicant:**

2.1. First name(s) and surname(s)

.....

2.2. Nationality(ies):

<input type="checkbox"/> AT	<input type="checkbox"/> BE	<input type="checkbox"/> BG	<input type="checkbox"/> CY	<input type="checkbox"/> CZ	<input type="checkbox"/> DE
<input type="checkbox"/> DK	<input type="checkbox"/> EE	<input type="checkbox"/> EL	<input type="checkbox"/> ES	<input type="checkbox"/> FI	<input type="checkbox"/> FR
<input type="checkbox"/> HU	<input type="checkbox"/> IE	<input type="checkbox"/> IT	<input type="checkbox"/> LT	<input type="checkbox"/> LV	<input type="checkbox"/> LU
<input type="checkbox"/> MT	<input type="checkbox"/> NL	<input type="checkbox"/> PL	<input type="checkbox"/> PT	<input type="checkbox"/> RO	<input type="checkbox"/> SI
<input type="checkbox"/> SK	<input type="checkbox"/> SE	<input type="checkbox"/> UK	<input type="checkbox"/> IS	<input type="checkbox"/> LI	<input type="checkbox"/> NO

Other(s) .....

2.3. Passport number: Country .....

Country .....

Country.....

2.4. Gender:  Male  Female

2.5. Date of birth:

2.6. Place of birth: Town: .....

<input type="checkbox"/> AT	<input type="checkbox"/> BE	<input type="checkbox"/> BG	<input type="checkbox"/> CY	<input type="checkbox"/> CZ	<input type="checkbox"/> DE
<input type="checkbox"/> DK	<input type="checkbox"/> EE	<input type="checkbox"/> EL	<input type="checkbox"/> ES	<input type="checkbox"/> FI	<input type="checkbox"/> FR
<input type="checkbox"/> HU	<input type="checkbox"/> IE	<input type="checkbox"/> IT	<input type="checkbox"/> LT	<input type="checkbox"/> LV	<input type="checkbox"/> LU
<input type="checkbox"/> MT	<input type="checkbox"/> NL	<input type="checkbox"/> PL	<input type="checkbox"/> PT	<input type="checkbox"/> RO	<input type="checkbox"/> SI
<input type="checkbox"/> SK	<input type="checkbox"/> SE	<input type="checkbox"/> UK	<input type="checkbox"/> IS	<input type="checkbox"/> LI	<input type="checkbox"/> NO

---

<sup>4</sup> Please attach a copy of the previous declaration and of the first declaration made.

Other .....

2.7. Contact details in Member State of establishment (compulsory):

Address:  
.....

Telephone no. (with dialling codes):  
.....

Fax (with dialling codes):  
.....

E-mail:  
.....

2.8. Contact details in the Republic of Cyprus (facultative):

Address:  
.....

Telephone (with dialling codes):  
.....

Fax (with dialling codes):  
.....

E-mail:  
.....

**3. Profession concerned:**

3.1. Profession pursued<sup>5</sup> in the Member State in which you are established:<sup>6</sup>

.....  
.....

---

<sup>5</sup> Please indicate the title of the profession in the language of the Member State in which you are established and in the language of the Republic of Cyprus or, if not, in English, French or German.

<sup>6</sup> If you are established in more than one Member State, please supply the information for each of the Member States in question.

Profession for which you are applying to gain access to in the Republic of Cyprus:

.....

**4. Legal establishment in one or more Member States:**

*For the purposes of this declaration, “legal establishment” refers to the pursuit of the profession in compliance with the rules relating to professional qualifications, including the related training conditions, and all the rules specific to the pursuit of the profession. Legal establishment precludes any prohibition, albeit temporary, from pursuing the profession. For holders of third country qualifications, the legal establishment which may give rise to the provision of services also entails professional experience of at least three years on the territory of a Member State which has recognised the qualifications in accordance with its national legislation, and certified by it (cf Article 3(3) of Directive 2005/36/EC).*

4.1. Are you legally established in a Member State to pursue the profession referred to in 3.1<sup>4</sup>

Yes                       No

If you answered yes, in which Member State are you legally established?<sup>4</sup>

<input type="checkbox"/> AT	<input type="checkbox"/> BE	<input type="checkbox"/> BG	<input type="checkbox"/> CY	<input type="checkbox"/> CZ	<input type="checkbox"/> DE
<input type="checkbox"/> DK	<input type="checkbox"/> EE	<input type="checkbox"/> EL	<input type="checkbox"/> ES	<input type="checkbox"/> FI	<input type="checkbox"/> FR
<input type="checkbox"/> HU	<input type="checkbox"/> IE	<input type="checkbox"/> IT	<input type="checkbox"/> LT	<input type="checkbox"/> LV	<input type="checkbox"/> LU
<input type="checkbox"/> MT	<input type="checkbox"/> NL	<input type="checkbox"/> PL	<input type="checkbox"/> PT	<input type="checkbox"/> RO	<input type="checkbox"/> SI
<input type="checkbox"/> SK	<input type="checkbox"/> SE	<input type="checkbox"/> UK	<input type="checkbox"/> IS	<input type="checkbox"/> LI	<input type="checkbox"/> NO

If no, please explain:

.....

4.2. Is this profession regulated in the Member State in which you are established?<sup>4</sup>

Yes                       No

If it is regulated, please go to question 4.4.

Any comments:

.....  
.....

4.3. If the profession referred to in 3.1 is not regulated in the Member State in which you are established and you have not undergone regulated education and training leading to the profession in 3.1<sup>7</sup>, have you acquired for that profession professional experience of at least two years during the last ten years on the territory of that Member State?

Yes                       No

Any comments:

.....

4.4. Do you belong to a professional association or an equivalent body?<sup>5</sup>

Yes                       No

If your answer was yes, please indicate which one, giving the relevant contact details and your registration number.

.....  
.....

Are you subject to authorisation or supervision by a competent administrative authority?<sup>5</sup>

Yes                       No

If your answer was yes, please indicate which one, giving the relevant contact details.

.....  
.....

## 5. Professional insurance

---

<sup>7</sup> If you are established in more than one Member State, please supply the information for each of the Member States in question.

5.1. Do you have any insurance cover or other means of personal or collective protection with regard to professional liability arising from the pursuit of the profession referred to in 3.1?<sup>5</sup>

Yes                       No

If yes, please provide the following details of your insurance cover:

Name of the insurance company:

.....

Number of contract:

.....

Any comments:

.....

## 6. Supporting documents annexed to this declaration

6.1. Please tick the document(s) which accompany this declaration:

- Proof of nationality
- Attestation of legal establishment
- Evidence of professional qualifications
- Proof of two-year professional experience<sup>8</sup>
- Evidence of no criminal convictions<sup>9</sup>

## 7. Renewal Information<sup>10</sup>

7.1. What period(s) did you provide services in the Republic of Cyprus?

From / /  to / /

From / /  to / /

From / /  to / /

---

<sup>8</sup> To be completed only if the profession is not regulated in the Member State of establishment

<sup>9</sup> To be completed only if required by the competent authority of the profession

<sup>10</sup> This information will be retained by the competent authority to monitor service provision.

From □□/□□/□□□□ to □□/□□/□□□□

From □□/□□/□□□□ to □□/□□/□□□□

Any comments:

.....

7.2. Please indicate the professional activities carried out during the periods you provided services.

.....

**8. Other comments**

.....

.....

MII, Declaration form-EN, 2008

## Získávání kvalifikací v ČR - Národní soustava kvalifikací

### Získávání kvalifikací praxí a zkušenostmi

Systém získávání kvalifikací upravuje zákon č. 179/2006 Sb., o ověřování a uznávání výsledků dalšího vzdělávání a o změně některých zákonů (zákon o uznávání výsledků dalšího vzdělávání). Zákon umožňuje získávat kvalifikace širokému okruhu klientů (podnikatelé, zaměstnanci), kteří startují tzv. druhou kariéru a nabyli profesní zkušenosti dlouholetou praxí. Na základě § 6 zákona byla založena **Národní soustava kvalifikací**, kterou vede Národní ústav odborného vzdělávání v Praze. Podrobný popis požadavků na jednotlivé kvalifikace umožňující jejich uznávání podle zmíněného zákona je k dispozici na: [www.narodni-kvalifikace.cz](http://www.narodni-kvalifikace.cz).

Součástí Národní soustavy kvalifikací jsou mimo jiné i kvalifikační standardy dílčí kvalifikace a její hodnotící standardy. Tyto standardy připravuje Národní ústav odborného vzdělávání ve spolupráci s Národní radou pro kvalifikace, Ministerstvem práce a sociálních věcí a schvaluje Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy. Na jejich přípravě se podílejí profesní komory, organizace zaměstnavatelů, školy a další odborníci.

### Jak postupovat při získávání kvalifikací

Postup pro získání kvalifikace je popsán na stránkách Národní soustavy kvalifikací. Tam lze zjistit, zda soustava obsahuje příslušnou či příbuznou kvalifikaci, pro kterou chce zájemce získat osvědčení. V Národní soustavě kvalifikací pak je možné nalézt veškeré informace, které pomohou v orientaci, jak při získání kvalifikace postupovat. Takto je možné zjistit, u koho se lze na zkoušku přihlásit, z čeho se kvalifikační zkouška skládá, jak dlouho trvá a kolik stojí.

V databázi dílčích kvalifikací na stránkách Národní soustavy kvalifikací (<http://www.narodni-kvalifikace.cz/>) je možné nalézt např. tyto kvalifikace:

- Příprava teplých pokrmů,
- úklidové práce v ubytovacím zařízení – pokojská,
- hrobník,
- zhotovování dámských kostýmů a pláštíků,
- elektrické instalace,
- montér výtahů,

- knihař na knihařských strojích.

Některé dílčí kvalifikace umožňují získat kvalifikaci úplnou, tj. vykonat učňovskou či výhledově i maturitní zkoušku. Konkrétní příklady popisující způsoby získávání kvalifikací jsou uvedeny níže.

Informace o dílčích kvalifikacích poskytuje Hospodářská komora České republiky (e-mail: [kvalifikace@komora.cz](mailto:kvalifikace@komora.cz)), ale také jednotlivé regionální komory a profesní společenstva. A to jak elektronicky, tak osobně.

Dle zákona č. 179/2006 Sb., zkoušejí za Hospodářskou komoru ČR vybraní autorizovaní zástupci jednotlivých profesních cechů. V praxi to znamená, že vykonání zkoušky probíhá pouze v gesci odborníků z praxe a je tedy zárukou, že zkouška má požadovanou úroveň, která vychází z potřeb podnikatelů.

Informace o získávání kvalifikací lze získat na stránkách Hospodářské komory ČR:

[http://www.komora.cz/hk-cr-top-02-sede/vzdelavani-a-lidske-zdroje/kvalifikace-pro-novou-karieru/art\\_26040/article.aspx](http://www.komora.cz/hk-cr-top-02-sede/vzdelavani-a-lidske-zdroje/kvalifikace-pro-novou-karieru/art_26040/article.aspx).

### **Praktické příklady**

*Český podnikatel nebo zaměstnanec má zájem o vykonání zkoušky dílčí kvalifikace elektromechanik pro technická zařízení. Jak má postupovat?*

Připojí se na <http://www.narodni-kvalifikace.cz/>, ve vyhledávači zadá název kvalifikace nebo si kvalifikaci vyhledá podle skupiny oborů:

- Elektrotechnika, telekomunikační a výpočetní technika
- Gastronomie, hotelnictví a turismus
- Hornictví a hornická geologie, hutnictví a slévárenství
- Obchod
- Osobní a provozní služby
- Polygrafie, zpracování papíru, filmu a fotografie
- Potravinářství a potravinářská chemie
- Právo, právní a veřejnosprávní činnost
- Speciální a interdisciplinární obory
- Stavebnictví, geodézie a kartografie
- Strojírenství a strojírenská výroba
- Textilní výroba a oděvnictví
- Zemědělství a lesnictví
- Zpracování dřeva a výroba hudebních nástrojů

V hodnotícím standardu dílčí kvalifikace zjistí, jak bude zkouška vypadat a co se u ní vyžaduje:

- zkouška obvykle potrvá 6 až 8 hodin,
- je nutné předložit občanský průkaz, osvědčení o získání dílčí kvalifikace montér výtahů podle zákona č. 179/2006 Sb., nebo doklad o ukončení středního vzdělání technického směru s výučním listem nebo maturitní zkouškou, doklad o zdravotní způsobilosti pro práci na elektrických zařízeních.

Pokud se žadatel rozhodne zkoušku vykonat a splňuje vstupní požadavky, vybere si autorizovanou osobu, u které se na zkoušku přihlásí. Cena této zkoušky je stanovena na max. 8 000 Kč bez DPH.

*Osoba, která vykonává činnost kuchaře bez výučního listu, má zájem získat živnostenský list. Jak má poznat, že dílčí kvalifikace, kterou si vybral, patří mezi ty, u kterých si může rozšířit kvalifikaci včetně získání výučního listu?*

Stačí, když si zvolí příslušný obor, resp. úplnou kvalifikaci. Například k výučnímu listu „kuchař-číšník“ (kód: 65-51-H/01) vede následující cesta: buď žadatel může složit zkoušku „složitě obsluhy hostů“ (kód: 65-008-H), nebo splnit požadavky tří následujících kvalifikací - „příprava teplých pokrmů“ (kód: 65-001-H), „příprava studené kuchyně“ (kód: 65-002-H) a „příprava minutek“ (kód: 65-004-H).

Získání úplné kvalifikace je možné u příslušné školy, která provádí závěrečné učňovské zkoušky či výhledově závěrečné maturitní zkoušky. Pozor, doklad získaný v rámci zákona 179/2006 Sb. není diplomem ve smyslu směrnice 2005/36/ES, a proto jej není možno využít pro uznání, ohlášení nebo ověření kvalifikace v jiné zemi Evropské unie.

Formuláře pro ohlášení kvalifikace, seznamy regulovaných profesí v zemích EU či informace o uznávání kvalifikace v některých zemích jsou k dispozici v elektronické verzi publikace. Tu lze získat buď na CD ROMu nebo na internetu na: [www.euroskop.cz](http://www.euroskop.cz), [www.smsgsro.cz](http://www.smsgsro.cz), [www.socr.cz](http://www.socr.cz), [www.een.cz](http://www.een.cz) a [www.crr.cz](http://www.crr.cz).

## Kvalifikovaně na kvalifikace – Evropa bez bariér

Kolektiv autorů: Jana Kváčová, PhDr. Marie Pavlů, CSc.,  
RNDr. Jitka Ryšavá, Ing. Michal Ševera, CSc.

První vydání. Vydal Strategy Marketing Growth - SMG, spol.  
s r. o., Geologická 2, 152 00 Praha 5, e-mail:  
[marketing@smgsro.cz](mailto:marketing@smgsro.cz), <http://www.smgsro.cz> v roce 2009.  
Odpovědný redaktor Bc. Jiří Šourek.

Tato publikace vznikla jako součást projektu Kvalifikovaně na kvalifikace – Evropa bez bariér, ve spolupráci s experty ze střediska sítě Enterprise Europe Network při Centru pro regionální rozvoj ČR v Praze. Projekt byl podpořen odborem informování o evropských záležitostech Úřadu vlády České republiky.

ISBN 978-80-254-5290-5

Neprodejné